Nru. 17,705
Prezz Lm1.44c
Price Lm1.44c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 11 ta' Jannar, 2005
Tuesday, 11th January, 2005

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 19

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 17,703 u 17,704 ta' l-4 u s-7 ta' Jannar, 2005, rispettivament.

A.L. Nru. 1 ta' l-2005: Att dwar l-Awtorità tad-Djar (Kap. 261); Ordni ta' l-2005 dwar l-Awtorità tad-Djar (Trasferiment ta' Proprjetà).

A.L. Nru. 2 ta' l-2005: Ordinanza dwar il-Kummissarju ta' l-Artijiet (Kap. 169); Ordni ta' l-2005 dwar il-Kummissarju ta' l-Artijiet (Trasferiment ta' Drittijiet u Responsabbiltajiet).

A.L. Nru. 3 ta' l-2005: Att dwar it-Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti (Kap. 364); Regoli ta' l-2005 dwar Aġġustamenti għall-Valur Dikjarat ta' Proprjetà Immobbli.

A.L. Nru. 4 ta' l-2005: Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* (Kap. 123); Ordni ta' l-2005 li Jħassar l-Ordni ta' Eżenzjoni dwar Taxxa fuq Qligħ Kapitali.

A.L. Nru. 5 ta' l-2005: Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* (Kap. 123); Regoli ta' l-2005 li jemendaw ir-Regoli dwar Qligħ Kapitali.

Il-11 ta' Jannar, 2005

GOVERNMENT NOTICES

No. 19

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 17,703 and 17,704 of the 4th and the 7th January, 2005, respectively.

L.N. No. 1 of 2005: Housing Authority Act (Cap. 261); Housing Authority (Transfer of Assets) Order, 2005.

L.N. No. 2 of 2005: Commissioner of Land Ordinance (Cap. 169); Commissioner of Land (Transfer of Rights and Liabilities) Order, 2005.

L.N. No. 3 of 2005: Duty on Documents and Transfers Act (Cap. 364); Adjustments to Declared Value of Immovable Property Rules, 2005.

L.N. No. 4 of 2005: Income Tax Act (Cap. 123); Tax on Capital Gains (Exemption) (Repeal) Order, 2005.

L.N. No. 5 of 2005: Income Tax Act (Cap. 123); Capital Gains (Amendment) Rules, 2005.

11th January, 2005

Nru. 20

IL-PRESIDENT TA' MALTA JERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta rritorna Malta fid-9 ta' Jannar, 2005, u reġa' daħal għall-qadi tad-dmirijiet tal-kariga tiegħu ta' President.

Dott. George Hyzler ma baqax jaqdi l-funzjonijiet ta' President mal-wasla lura f'Malta tal-President.

Il-11 ta' Jannar, 2005

No. 20

RESUMPTION OF DUTIES BY THE PRESIDENT OF MALTA

IT is notified for general information that the President of Malta returned to Malta on the 9th January, 2005, and has resumed the functions of the Office of The President.

Dr George Hyzler has ceased to perform the functions of President from the time of the President's arrival in Malta.

11th January, 2005

Nru. 21

IL-PRIM MINISTRU U MINISTRU TAL-FINANZI JERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Onor. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., reġa' daħal għal dmirijietu ta' Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi nhar is-Sibt, it-8 ta' Jannar, 2005 u l-arranġamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 2 ippubblikata fl-4 ta' Jannar, 2005 ma baqgħux iseħħu f'dan is-sens.

It-8 ta' Jannar, 2005
(OPM 1/2005)

No. 21

RESUMPTION OF DUTIES BY THE PRIME MINISTER AND MINISTER OF FINANCE

IT is notified for general information that the Hon. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., resumed the duties as Prime Minister and Minister of Finance on Saturday, 8th January, 2005 and that the arrangements made by Government Notice No. 2 published on the 4th January, 2005, ceased to have effect accordingly.

8th January, 2005

Nru. 22

IL-KUNSILL MALTI GĦALL-IŻVILUPP EKONOMIKU U SOĊJALI (ATT XV TA' L-2001)

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1047 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-8 ta' Ottubru, 2004, ngħarrfu b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Prim Ministru, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 4 (1) (b) ta' l-Att dwar il-Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali, approva illi Dott. Godwin Grima, BA(Rel. Stud.), LL.D., LTCL, Segretarju Permanenti Prinċipali, jinħatar Deputat *Chairperson* tal-Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali mill-11 ta' Jannar 2005 sad-29 ta' Settembru, 2005.

Il-11 ta' Jannar, 2005
OPM/181/2001/II

No. 22

MALTA COUNCIL FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT (ACT XV OF 2001)

WITH reference to Government Notice No. 1047 published in the Government Gazette of the 8th October 2004, it is hereby notified for general information that the Prime Minister, in accordance with the provisions of Section 4(1) (b) of the Malta Council for Economic and Social Development Act, has approved that Dr Godwin Grima, BA(Rel. Stud.), LL.D., LTCL, Principal Permanent Secretary, be appointed Deputy Chairperson, of the Malta Council for Economic and Social Development from 11th January 2005 up to 29th September, 2005.

11th January, 2005

Nru. 23

IL-KOSTITUZZJONI TA' MALTA

Delega ta' Ċerti Setgħat dwar is-Servizz Pubbliku

MILL-ONOREVOLI Dott. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., Prim Ministru ta' Malta.

BILLI l-Artikolu 110 tal-Kostituzzjoni ta' Malta jipprovdi li s-setgħa li jagħmel nomini ta' uffiċjali pubbliċi u li jneħħihom u li jeżerċita kontroll fuq persuni li jkollhom jew ikunu jaġixxu f'dawn il-karigi tkun fil-Prim Ministru, li jaġixxi fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku;

U BILLI huwa pprovdut ukoll fl-imsemmi Artikolu li l-Prim Ministru jista', billi jaġixxi fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jiddelega bil-miktub, bla ħsara għal dawk il-kundizzjonijiet li jistgħu jkunu speċifikati fid-dokument ta' delega, kull waħda mis-setgħat imsemmija aktar qabel lil dak l-uffiċjal pubbliku jew awtorità oħra li tista' tkun speċifikata f'dak id-dokument.

U BILLI bid-Dokument ta' Delega datat is-6 ta' Ottubru 1999, is-setgħa li jingaġġa 'Sostituti Każwali' fuq kuntratti definiti biex jimtlew vakanzi temporanji li nħolqu bl-assenza ta' uffiċjali pubbliċi fuq *leave* twil bi ħlas jew bla ħlaa eskluż *leave* għal mard jew *leave* ta' qabel l-irtirar bil-pensjoni u s-setgħa li jġedded dan l-ingaġġ ta' 'Sostituti Każwali' kienet ingħatat lis-Segretarji Permanenti bla ħsara għat-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fiha u għad-disposizzjonijiet taċ-Ċirkulari ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru Nru. 28/99 datat l-5 ta' Mejju 1999.

U BILLI l-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku rrakkomandat li l-iskopijiet oriġinali ta' din l-iskema, kif imfissra fid-Dokument tad-Delega msemmi tas-6 ta' Ottubru 1999, jiġu estiżi hekk li jinkludi u li jinbidlu minn Sostituti Każwali fuq kuntratt ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa, uffiċjali pubbliċi li jaħdmu fuq orarju mnaqqas ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa kemm-il darba:

(a) Sostituti Każwali ingaġġati biex jibdlu uffiċjali li jaħdmu fuq orarju mnaqqas ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa jkunu hekk ingaġġati li jokkupaw il-perjodu li l-uffiċjali mibdula jkunu assenti;

(b) Sostituti Każwali ingaġġati flok uffiċjali li jkunu nieqsa minħabba *Leave* tal-Ġenituri jinżammu flimkien ma' l-uffiċjali meta, u jekk, l-uffiċjali relatati jkomplu bid-dmirijiet li jaħdmu fuq orarju mnaqqas ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa: f'dawk il-każi, ma jkunx meħtieġ li jidħlu f'kuntratt ġdid iżda li l-kundizzjonijiet mibdula għandhom jidhru permezz ta' Addendum, mal-kuntratt oriġinali; u

No. 23

THE CONSTITUTION OF MALTA

Delegation of Certain Powers Respecting the Public Service

BY THE HONOURABLE Dr Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., Prime Minister of Malta.

WHEREAS Article 110 of the Constitution of Malta provides that power to make appointments to public officers and to remove and to exercise control over persons holding or acting in any such offices shall vest in the Prime Minister, acting on the recommendation of the Public Service Commission;

AND WHEREAS it is further provided in the said Article that the Prime Minister may, acting on the recommendation of the Public Service Commission, delegate in writing, subject to such conditions as may be specified in the instrument of delegation, any of the aforementioned powers to such public officer or other authority as may be specified in that instrument.

AND WHEREAS by Instrument of Delegation dated 6th October 1999, power to engage 'Casual Substitutes' on definite contracts to fill the temporary vacancies created by the absence of public officers on long paid or unpaid leave other than on sick leave or pre-retirement leave and the power to renew such engagement of 'Casual Substitutes' was delegated to Permanent Secretaries subject to the terms and conditions stipulated therein and the provisions of OPM circular No. 28/99 dated 5th May 1999.

AND WHEREAS the Public Service Commission has recommended that the original objectives of this scheme, as defined in the said Instrument of Delegation of the 6th October 1999, be extended so as to include the replacement by Casual Substitutes on a twenty (20) hour week contract, of public officers working on a reduced tweny (20) hour per week time-table provided that:

(a) Casual Substitutes engaged to replace officers on a reduced twenty (20) hour per week time-table are so engaged to fill in the non-attendance period of the replaced officers;

(b) Casual Substitutes engaged in replacement of officers away on Parental Leave be retained back-to-back with the said officers when, and if, the officers concerned resume duties on a reduced time-table for a twenty (20) hours per week; in such cases, a new contract need not be drawn up but the changed conditions should be reflected through an Addendum, to the original contract; and

(ċ) Sostituti Każwali li jibdlu uffiċjali pubbliċi li jaħdmu fuq orarju mnaqqas ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa jkollhom l-ingaġġ tagħhom sospiż matul il-perjodu tan-nofs ta' nhari tas-sajf.

U BILLI, jiena naqbel ma' din ir-rakkomandazzjoni:

ISSA GĦALHEKK, jiena Dott. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., Prim Ministru, bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 110 tal-Kostituzzjoni , qieghed b'din nordna illi mid-data ta' din, is-setgħa mogħtija lis-Segretarji Permanenti biex jingaġġaw Sostituti Każwali bis-saħħa tad-Dokument ta' Delega tas-6 ta' Ottubru 1999 li, kif imsemmi aktar qabel il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku rrakkomandat li issa għandu jiġi estiż biex jinkludi t-tibdil, minn Sostituti Każwali fuq kuntratt ta' għoxrin (20) siegħa, uffiċjali pubbliċi li jaħdmu fuq li jaħdmu fuq orarju mnaqqas ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa għal perjodu li fih ma jattendux l-uffiċjali pubbliċI, ikunu hekk eżerċitati mill-istess bla ħsara għall-kundizzjonijiet imsemmija aktar qabel mingħajr riferenza għall-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliċi.

(Iff.) Lawrence Gonzi

Mogħti taħt il-firma tiegħi
fil-Berġa ta' Kastilja, Valletta,
illum, l-1 jum ta' Diċembru, 2004

(c) Casual Substitutes replacing public officers on a reduced time-table should have their engagement suspended during the summer half-days period.

AND WHEREAS, I concur with such recommendation:

NOW THEREFORE, I Dr Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., Prime Minister of Malta, in exercise of the powers conferred by Section 110 of the Constitution, do hereby direct that as from the date hereof, the power granted to Permanent Secretaries to engage Casual Substitutes by virtue of the Instrument of Delegation of the 6th October 1999 which, as aforesaid the Public Service Commission has recommended that should now be extended to include the replacement, by Casual Substitutes on a twenty (20) hour contract, of public officers working on a reduced twenty-hour (20) per week time-table for the duration of the non-attendance of the public officers, be so exercisable by same subject to the aforementioned conditions without reference ot the Public Service Commission.

(Sgd.) Lawrence Gonzi

Given under my hand at the
Auberge de Castille, Valletta,
this 1st day of December, 2004

Nru. 24

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI (KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Josette Cauchi bħala Nutar Delegat/Konservatur ta' l-Atti tan-Nutar Joseph Abela, sakemm din tkun nieqsa minn dawn il-Gżejjer matul il-perjodu bejn il-Ħadd, is-26 ta' Diċ embru 2004 u l-Ħadd, it-2 ta' Jannar, 2005.

Joelle Camilleri, B.Com
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili

Is-6 ta' Jannar, 2005

No. 24

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT (CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Josette Cauchi to be Notary Delegate/Keeper of the Acts of Notary Dr Joseph Abela during the latter's absence from these Islands for the period starting Sunday, 26th December 2004 ending Sunday, 2nd January 2005.

Joelle Camilleri, B.Com
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

6th January, 2005

Nru. 25

ATT TA' L-2001 DWAR IS-SERVIZZI VETERINARJI (ATT NRU. XXIII TA' L-2001)

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 9 ta' l-Att ta' l-2002 dwar is-Servizzi Veterinarji, il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent, qiegħed b'din jippubblika l-abbozz ta' regoli li ġej biex jippermettu lil kull persuna perijodu ta' erba' ġimgħat biex tagħmel rappreżentazzjonijiet lid-Direttur Ġenerali tad-Diviżjoni ta' l-Ikel u Regolamenti Veterinarji, fejn tiddikjara kif fil-fehma tagħha r-regolamenti proposti humiex restrittivi ż-żejjed bla bżonn jew jikkawżawlha diffikultà jew telf ekonomiku u titlob għal reviżjoni ta' dak l-abbozz:-

Il-11 ta' Jannar, 2005

No. 25

VETERINARY SERVICES ACT, 2001 (ACT NO. XXIII OF 2001)

BY VIRTUE of the powers conferred by article 9 of the Veterinary Services Act, 2001, the Minister for Rural Affairs and the Environment, is hereby publishing the following draft rules to allow any person a period of four weeks to make representations to the Director General of the Food and Veterinary Regulation Division, stating how in his opinion the proposed rules are too unnecessarily restrictive or cause him hardship or economic loss and ask for the consideration of the revision of such draft:-

11th January, 2005

VETERINARY SERVICES ACT, 2001
(ACT NO. XXIII OF 2001)

Animal Health Requirements Applicable to the Non-Commercial Movement of Pet Animals Rules, 2005

IN exercise of the powers conferred by article 9 of the Veterinary Services Act, 2001, the Minter for Rural Affairs and the Environment has made the following rules:

CHAPTER I
General provisions

Title and scope

1. (1) The title to these rules is Animal Health Requirements Applicable to the Non-Commercial Movement of Pet Animals Rules, 2005.

(2) The scope of these rules is to implement the rules found under Regulation (EC) No. 998/2003 of the European Parliament and Council on the animal health requirements applicable to the non-commercial movement of pet animals.

(3) These rules lay down the animal health requirements applicable to the non-commercial movement of pet animals and the rules applying to checks on such movement.

Applicability

2. (1) These rules apply to the movement between Member States or from third countries of pet animals of the species listed in Schedule I.

(2) It shall apply without prejudice to Regulation (EC) No. 338/97.

(3) Provisions based on considerations other than those relating to animal health requirements, and intended to restrict the movement of certain species or breeds of pet animals, shall not be affected by these rules.

Definitions

3. For the purposes of these rules -

(a) "pet animals" means animals of the species listed in Schedule I which are accompanying their owners or a natural person responsible for such animals on behalf of the owner during their movement and are not intended to be sold or transferred to another owner;

(b) "passport" means any document enabling the pet animal to be clearly identified and including the points that enable its status with regard to these rules to be checked, which is to be drawn up in accordance with the second paragraph of rule 17;

(c) "movement" means any movement of a pet animal between Member States or its entry or re-entry into the territory of the European Community from a third country.

(d) "Treaty" means the treaty establishing the European Union.

Provided that the competent authority for Malta means the Veterinary Services as laid down under article 2 of the Veterinary Services Act, 2001.

Transitional period

4. (1) During an eight-year transitional period starting from the entry into force of Regulation (EC) No. 998/2003, animals of the species listed in parts A and B of Schedule I shall be regarded as identified where they bear -

(a) either a clearly readable tattoo; or

(b) an electronic identification system (transponder).

In the case referred to in point (b) of, where the transponder does not comply with ISO Standard 11784 or Annex A to ISO Standard 11785, the owner or the natural person responsible for the pet animal on behalf of the owner must provide the means necessary for reading the transponder at the time of any inspection.

(2) Whatever form the animal identification system takes, provision shall also be made for the indication of details identifying the name and address of the animal's owner.

(3) Member States which require animals entering their territory, otherwise than into quarantine, to be identified in accordance with sub-rule (1)(b) may continue to do so during the transitional period.

(4) After the transitional period, only the method referred to in point (b) of sub-rule (1) shall be accepted as the means of identifying an animal.

CHAPTER II
Provisions applicable to movement between Member States

Requisites for the movement of animals

5. (1) When being moved, pet animals of the species listed in parts A and B of Schedule I must, without prejudice to the requirements laid down in rule 6 -

(a) be identified in accordance with rule 4, and

(b) be accompanied by a passport issued by a veterinarian authorised by the competent authority certifying valid anti-rabies vaccination, or revaccination if applicable, in accordance with the recommendations of the manufacturing laboratory, carried out on the animal in question with an inactivated vaccine of at least one antigenic unit per dose (WHO standard).

(2) Malta may authorise the movement of animals listed in parts A and B of Schedule I which are under three months old and unvaccinated, if they are accompanied by a passport and have stayed in the place in which they were born since birth without contact with wild animals likely to have been exposed to the infection or are accompanied by their mothers on whom they are still dependent.

Requisites for the entry of pet animals into Ireland, Sweden and the United Kingdom

6. (1) For a transitional period of five years starting from the date of entry into force of Regulation (EC) No. 998/2003 , entry of the pet animals listed in part A of Schedule I into the territory of Ireland, Sweden and the United Kingdom shall be subject to the following requirements:

(a) they must be identified in accordance with rule 4(1)(b), unless the Member State of destination also recognises identification in accordance with rule 4(1)(a), and

(b) they must be accompanied by a passport issued by a veterinarian authorised by the competent authority certifying, in addition to the conditions laid down in rule 5(1)(b), a neutralising antibody titration at least equal to 0,5 IU/ml carried out in an approved laboratory on a sample within the periods laid down in national rules in force on the date specified in the second paragraph of Article 25 of Regulation (EC) No. 998/2003.

This antibody titration need not be repeated on an animal which, following that titration, has been regularly revaccinated at the intervals laid down in rule 5(1) without a break in the vaccination protocol required by the manufacturing laboratory.

The Member State of destination may exempt pet animals moving between these three Member States from the vaccination and antibody titration requirements provided for in the first subparagraph of this paragraph, in accordance with national rules in force on the date specified in the second paragraph of Article 25 of Regulation (EC) No. 998/2003.

(2) Except where the competent authority grants derogation in specific cases, animals under three months old of the species listed in part A of Schedule I may not be moved before they have reached the required age for vaccination and, where provided for in the rules, they have undergone a test to determine antibody titration.

(3) The transitional period laid down in sub-rule (1) may be extended by the European Parliament and the Council, acting on a proposal from the European Commission in accordance with the Treaty.

Animal not subject to the requirement of rabies

7. Movement between Member States or from a territory listed in section 2 of part B of Schedule II of animals of the species listed in part C of Schedule I shall not be subject to any requirement with regard to rabies. If necessary, specific requirements, including a possible limit on

the number of animals, and a model certificate to accompany such animals may be drawn up, in accordance with the procedure laid down in rule 22(2), in respect of other diseases.

CHAPTER III
Conditions relating to movements from third countries

Requisites for the movement of pet animals

8. (1) At the time of movement, pet animals of the species listed in parts A and B of Schedule I shall -

(a) when they come from a third country listed in section 2 of part B and in part C of Schedule II, and enter -

(i) one of the Member States listed in section 1 of part B of Schedule II, satisfy the requirements of rule 5(1);

(ii) one of the Member States listed in part A of Schedule II, either directly or after transit through one of the territories listed in part B of Schedule II, satisfy the requirements of rule 6;

(b) when they come from another third country and enter -

(i) one of the Member States listed in section 1 of part B of Schedule II:

have been identified by means of the identification system defined in rule 4, and have undergone both -

— an anti-rabies vaccination in accordance with the requirements of rule 5, and

— a neutralising antibody titration at least equal to 0,5 IU/ml carried out on a sample taken by an authorised veterinarian at least 30 days after vaccination and three months before being moved.

The antibody titration need not be renewed on a pet animal which has been revaccinated at the intervals laid down in rule 5(1).

This three-month period shall not apply to the re-entry of a pet animal whose passport certifies that the titration was carried out, with a positive result, before the animal left the territory of the European Community;

(ii) one of the Member States listed in part A of Schedule II, either immediately or after transit through one of the territories listed in part B of Schedule II, be placed in quarantine unless they have been brought into conformity with the requirements of rule 6 after their entry into the European Community.

(2) Pet animals must be accompanied by a certificate issued by an official veterinarian or, on re-entry, by a passport certifying compliance with the provisions of sub-rule (1).

(3) Notwithstanding the above provisions -

(a) pet animals from the territories listed in section 2 of part B of Schedule II for which it has been established, under the procedure laid down in rule 22(2), that such territories apply rules at least equivalent to European Community rules as provided for in this Chapter, shall be subject to the rules laid down in Chapter II;

(b) the movement of pet animals between, respectively, San Marino, the Vatican and Italy, Monaco and France, Andorra and France or Spain, and Norway and Sweden may continue under the conditions laid down by national rules in force on the date laid down in the second paragraph of Article 25 of Regulation (EC) No. 998/2003;

(c) in accordance with the procedure laid down in rule 22(2) and on conditions to be determined, the entry of unvaccinated pet animals under three months old of the species listed in part A of Schedule I from the third countries listed in parts B and C of Schedule II may be authorized where the rabies situation in the country concerned so warrants.

(4) The arrangements for implementing this rule, and in particular the model certificate, shall be adopted in accordance with the procedure laid down in rule 22(2).

Conditions applicable to the movement of animals of the species listed in part C of Schedule I

9. The conditions applicable to the movement of animals of the species listed in part C of Schedule I from third countries, and the model certificate which must accompany them, shall be established in accordance with the procedure laid down in rule 22(2).

The list of third countries provided for in part C of Schedule II

10. To be included in the list of part C Schedule II, a third country must first demonstrate its status with regard to rabies and that -

(a) notification to the authorities of the suspicion of rabies is obligatory;

(b) an efficient monitoring system has been in place for at least two years;

(c) the structure and organisation of its veterinary services are sufficient to guarantee the validity of the certificates;

(d) all the regulatory measures for the prevention and control of rabies have been implemented, including the rules on imports;

(e) regulations are in force on the marketing of anti-rabies vaccines (list of authorised vaccines and laboratories).

Clear and easily accessible information for the public

11. Malta shall provide the public with clear and easily accessible information concerning the health requirements that apply for the non-commercial movement of pets in European Community territory and the conditions under which they may enter or re-enter such territory. They shall also ensure that personnel at entry points are fully informed of these rules and are able to implement them.

Necessary measures for pet animals listed in section 2 of part B of Schedule II

12. Malta shall take the measures necessary to ensure that pet animals brought into European Community territory from a third country other than those listed in section 2 of part B of Schedule II are subject -

(a) if there are five pet animals or less, to documentary and identity checks by the competent authorities at the travellers' point of entry into European Community territory;

(b) if there are more than five pet animals, to the requirements and checks laid down in European Union Council Directive 92/65/EEC.

Member States shall designate the authorities responsible for such checks and immediately inform the European Commission thereof.

List of points of entry

13. Malta shall draw up a list of points of entry as referred to in rule 12 and forward it to the other Member States and to the European Commission.

Passport or certificate to be presented to competent authority by the person responsible for the pet animal

14. At the time of any movement, the owner or natural person responsible for the pet animal must be able to present the authorities responsible for checks with a passport or the certificate provided for in rule 8(2) certifying that the animal meets the requirements laid down for such movement.

In particular, in the case referred to in rule 4(1)(b), where the transponder does not comply with ISO Standard 11784 or Annex A to ISO Standard 11785, the owner or natural person responsible for the pet animal must provide the means necessary for reading the transponder at the time of any inspection.

Where such checks reveal that the animal does not meet the requirements laid down in these rules, the competent authorities shall decide in consultation with the official veterinarian -

(a) to return the animal to its country of origin;

(b) to isolate the animal under official control for the time necessary for it to meet the health requirements, at the expense of the owner or the natural person responsible for it; or

(c) as a last resort, to put the animal down, without financial compensation, where its return or isolation in quarantine cannot be envisaged.

Malta shall ensure that animals which are refused authorisation to enter European Community territory are housed under official control pending return to their country of origin or any other administrative decision.

CHAPTER IV
Common and final provisions

Antibody titration for rabies

15. Where the requirements applicable to movement provide for an antibody titration for rabies, the sample must be taken by an authorised veterinarian and the test must be carried out by a laboratory approved in accordance with Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing the criteria necessary for standardizing the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines.

Control of echinococcosis and ticks

16. For a transitional period of five years starting from the date of entry into force of Regulation (EC) No. 998/2003, those Member States which have special rules for the control of echinococcosis and ticks on the date on which Regulation (EC) No. 998/2003 come into force may make the entry of pet animals into their territory subject to compliance with those requirements.
For this purpose, they shall send the European Commission a report on their situation with regard to the disease in question, setting out grounds for the need for additional guarantees to prevent the risk of introduction of the disease.

The European Commission shall inform the Member States within the Committee provided for in rule 22 of those additional guarantees.

Requirements of a technical nature

17. For the movement of animals of the species listed in parts A and B of Schedule I, requirements of a technical nature other than those laid down by these rules may be laid down in accordance with the procedure laid down in rule 22(2).

The model passports which must accompany animals of the species listed in parts A and B of Schedule I which are being moved shall be drawn up in accordance with the procedure laid down in rule 22(2).

Application of other Community Measures

18. The safeguard measures provided for by Council Directive 90/425/EEC concerning veterinary and zootechnical checks applicable in intra-Community trade in certain live animals and products with a view to the completion of the internal market, and Council Directive 91/496/EEC laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the European Community from third countries and amending Council Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC, shall apply.

In particular, at the request of a Member State or on the initiative of the European Commission, where the rabies situation in a Member State or a third country so warrants, a decision may be taken, in accordance with the procedure laid down in rule 22(3), that animals of the species listed in parts A and B of Schedule I coming from that territory must meet the conditions laid down in rule 8(1)(b).

Amendments to the Schedules

19. Part C of Schedule I and parts B and C of Schedule II may be amended in accordance with the procedure laid down in rule 22(2) to take account of developments in the situation within European Community territory or in third countries as regards diseases affecting the species of

animals covered by these rules, in particular rabies, and, if need be, limit, for the purposes of these rules, the number of animals which can be moved.

Implementation of measure of a technical nature

20. Any implementing measure of a technical nature shall be adopted in accordance with the procedure laid down in rule 22(2).

Adoption of transitional implementing procedure

21. Any transitional implementing provisions may be adopted in accordance with the procedure laid down in rule 22(2) to permit the changeover from the current arrangements to the arrangements established by these rules.

Procedure to be followed for cross-reference

22. (1) Where reference is made to this sub-rule, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.

The period referred to in Article 5(6) of European Union Decision 1999/468/EC shall be three months.

(2) Where reference is made to this sub-rule, Articles 5 and 7 of European Union Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.

The period referred to in Article 5(6) of European Union Decision 1999/468/EC shall be 15 days.

SCHEDULE I

SPECIES OF ANIMALS

PART A

Dogs

Cats

PART B

Ferrets

PART C

Invertebrates (except bees and crustaceans), ornamental tropical fish, amphibia, reptiles.

Birds: all species (except poultry covered by European Union Council Directives 90/539/EEC and 92/65/EEC).

Mammals: rodents and domestic rabbits.

SCHEDULE II

LISTS OF COUNTRIES AND TERRITORIES

PART A

EU Member States:

Austria
Belgium
Cyprus
Czech Republic
Denmark
Estonia
Finland
France
Germany
Greece
Hungary
Ireland
Italy
Luxemburg
Latvia
Lithuania
Netherlands
Poland
Portugal (including Madeira and the Azores))
Spain (including the Balearic Islands, Canary Islands, Ceuta and Melilla)
Sweden
Slovakia
Slovenia
United Kingdom

PART B

Section 1

Member States other than those listed in A

Section 2

Andorra
Croatia
Faeroe Islands (Denmark)
Gibraltar
Greenland (Denmark)
Iceland
Liechtenstein
Monaco
Norway
Russia Federation
San Marino
Switzerland
Vatican City

PART C

List of third countries or parts of territories provided for in rule 10.

Third Countries outside the European Continent:

Antigua & Barbuda
Aruba (Netherlands)
Australia
Ascension Island (United Kingdom)
Bahrain
Barbados
Bermuda (United Kingdom)
Canada
Cayman Islands (United Kingdom)
Chile
Falkland Islands (United Kingdom)
Fiji
French Guyana (France)
French Polynesia (France)
Guadeloupe (France)
Hong Kong (China)
Jamaica
Japan
Martinique (France)
Mauritius
Mayotte (France)
Monsterrat (France)
Netherlands Antilles (Netherlands)
New Caledonia (France)
New Zealand
Réunion (France)
St Helena (United Kingdom)
St Kitts & Nevis
St Pierre & Miquelon (France)
St Vincent and Grenadines
United Arab Emirates
United States of America (including Alaska and Hawaii)
Singapore
Wallis and Futuna (France)
Vanuatu

Nru. 26

ATT TA' L-2001 DWAR IS-SERVIZZI VETERINARJI (ATT NRU. XXIII TA' L-2001)

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 12 ta' l-Att ta' l-2001 dwar is-Servizzi Veterinarji, il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent bi ftehim mal-Ministru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità, qiegħed b'din jippubblika l-abbozz ta' regoli li ġej biex jippermettu lil kull persuna perijodu ta' erba' ġimgħat biex tagħmel rappreżentazzjonijiet lid-Direttur Ġenerali tad-Diviżjoni ta' l-Ikel u Regolamenti Veterinarji, fejn tiddikjara kif fil-fehma tagħha r-regolamenti proposti humiex restrittivi ż-żejjed bla bżonn jew jikkawżawlha diffikultà jew telf ekonomiku u titlob għal reviżjoni ta' dak l-abbozz:-

Il-11 ta' Jannar, 2005

No. 26

VETERINARY SERVICES ACT, 2001 (ACT NO. XXIII OF 2001)

BY VIRTUE of the powers conferred by article 12 of the Veterinary Services Act, 2001, the Minister for Rural Affairs and the Environment in agreement with the Minister of Health, the Elderly and Community Care, is hereby publishing the following draft rules to allow any person a period of four weeks to make representations to the Director General of the Food and Veterinary Regulation Division, stating how in his opinion the proposed rules are too unnecessarily restrictive or cause him hardship or economic loss and ask for the consideration of the revision of such draft:-

11th January, 2005

VETERINARY SERVICES ACT, 2001
(ACT NO. XXIII OF 2001)

Measures with regard to Imports of Products of Animal Origin for Personal Consumption Rules, 2005

IN exercise of the powers conferred by article 12 of the Veterinary Services Act, 2001, the Minister for Rural Affairs and the Environment, in agreement with the Minister of Health, the Elderly and Community Care, has made the following rules:-

Title, Scope and objective

1. (1) The title of these rules is Measures with regard to Imports of Products of Animal Origin for Personal Consumption Regulations, 2005.

(2) The scope of these rules is to implement the rules found under European Union Commission Regulation (EC) No. 745/2004 laying down measures with regard to imports of products of animal origin for personal consumption.

(3) For the purposes of these rules, meat and meat products and milk and milk products are defined as the products listed in sections 01-04 under the heading I.2, Title I in the Annex to European Union Commission Decision 2002/349/EC.

(4) All meat and meat products and milk and milk products introduced into Malta by travellers, or sent to private persons, are subject to the requirements for importation laid down pursuant to European Union Council Directive 2002/99/EC. They shall come from countries listed in accordance with Article 8 of the same EU Directive, and be presented to a border inspection post accompanied by documents in accordance with Article 9, thereof.

(5) They shall be subject to veterinary checks in accordance with European Union Regulation (EC) No. 136/2004. However, they shall not be eligible to the exemption from systematic veterinary checks laid down in Article 8(1) of the same EC Regulation.

(6) These rules shall not apply to personal consignments from Andorra, Norway and San Marino. However for the appropriate information of passengers, such third countries shall be indicated as exempted countries on all relevant publicity material.

Exemptions

2. Without prejudice to Articles 20 and 22 of European Union Council Directive 97/78/EC, the following shall be exempted from the requirements in rule 1 -

(a) products listed in Schedule I coming from any third country, provided the amount or quantity does not exceed that which could reasonably be consumed by an individual,

(b) meat and meat products and milk and milk products entering Malta from the Faeroe Islands, Greenland, Iceland, Liechtenstein and Switzerland, in so far as the amount or quantity imported does not exceed 5 kilograms per person.

Information to travellers

3. (1) Malta shall ensure that at all designated points of entry into its territory the animal health conditions for imports of products of animal origin are brought to the attention of travellers arriving from third countries. The information shall include at least the information provided for in Schedule II, displayed by prominent notices placed in easily visible locations.

(2) International passenger transport operators shall draw the attention of all passengers they carry into Malta to the animal health conditions for imports into the territory of products of animal origin and to the provisions of these rules, in particular by providing the information laid down in Schedule III.

Controls and sanctions

4. (1) At all Malta's points of entry designated by the Competent Authority, the Veterinary Services and the authorities responsible for official controls shall, in cooperation with port and airport operators and with operators responsible for other points of entry, organise controls to detect the presence of illegal consignments of meat and meat products and milk and milk products, and verify that the conditions laid down in rules 1 and 2 are met. The controls may be organized using a risk based approach, including, if judged to be necessary by the Veterinary Services of Malta, the use of effective detection aids, such as scanning equipment and sniffer dogs, to screen large volumes of personal baggage for the presence of such consignments.

(2) All personal consignments identified by the Veterinary Services as being in breach of the rules laid down in these rules shall be seized and destroyed in accordance with national legislation.

(3) The person responsible for any personal consignment that is found to be in breach of the rules laid down in these rules may, at the discretion of the Veterinary Services of Malta, be liable for the costs or penalties laid down in Article 17(5) of European Union Council Directive 97/78/EC. Where necessary, Malta shall ensure that the national legislation referred to in sub-rule (2) applicable for the seizure and destruction of personal consignments identifies the natural or legal person liable for the costs of destruction of all personal consignments that are seized or voluntarily abandoned.

Reports

5. (1) Malta shall submit to the European Commission, every year, a completed table as laid down in Schedule IV summarising the relevant information on the measures taken to advertise and enforce the rules on personal imports of meat and milk in these rules, and the results thereof. The information submitted will be used to review the provisions of these rules, and in particular rule 4.

(2) The reporting period shall run from 1 January to 31 December and the information must be submitted by the first day of March in the year immediately following the end of each aforementioned annual reporting period.

Repeal

6. European Union Commission Regulation (EC) No. 745/2004 which is hereby being transposed by these rules repeals European Union Decision 2002/995/EC.

SCHEDULE I

Meat and meat products and milk and milk products which are subject to the derogation from systematic veterinary checks when carried by travellers entering Malta -

— powdered infant milk, infant food and special foods required for medical reasons, under the conditions that these products do not require refrigeration before opening, that they are packaged proprietary brand products for direct sale to the final consumer, and that the packaging is unbroken unless in current use.

SCHEDULE II

This notice should be drawn up in at least one of the official languages of Malta being the Member State of introduction into the European Community, and in a second language considered appropriate by the Veterinary Services of Malta, which may be that used in the neighbouring country or, in the case of airports and ports, a language which is the most likely used by passengers arriving to the terminal.

Malta should complement this notice with additional information appropriate to the local conditions and circumstances, and with their national provisions adopted on the basis of European Union Council Directive 97/78/EC.

EUROPEAN COMMISSION

Keep infectious animal diseases out of the European Union!

Products of animal origin may carry pathogens that cause infectious diseases in animals



There are strict procedures and veterinary controls on the introduction of products of animal origin into the European Union

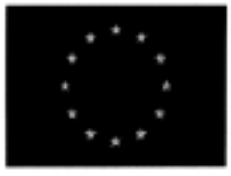
Travellers (*) must surrender these products for official controls

(*) Other than those arriving with small quantities for personal consumption from Andorra, the Faeroe Islands, Greenland, Iceland, Liechtenstein, Norway, San Marino and Switzerland.

SCHEDULE III

International passenger transport operators shall make use of existing means of communication (e.g. leaflets, voice messages, screen and on-wall displays etc.) to ensure that the following information is made available to all passengers they carry into Malta.

International passenger transport operators should also ensure that this information is transmitted in a suitable format to take account of local conditions and circumstances, and in a way that is comprehensible to the passengers they carry -



KEEP INFECTIOUS ANIMAL DISEASES

OUT OF THE EUROPEAN UNION!

PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN MAY CARRY PATHOGENS CAUSING INFECTIOUS DISEASES IN ANIMALS

Due to the risk of travellers importing disease into the European Union, all personal consignments of meat, meat products, milk and milk products are prohibited to enter the EU with the exception of the following:

- powdered infant milk, infant food and special foods required for medical reasons provided that:
  - the product does not require refrigeration before consumption;
  - it is a packaged proprietary brand product; and
  - the packaging is unbroken.
- personal consignments of meat, meat products, milk or milk products from the Faeroe Islands, Greenland, Iceland, Liechtenstein and Switzerland with a combined total weight that does not exceed 5 kg.
- personal consignments of meat, meat products, milk or milk products from Andorra, Norway and San Marino

You may only bring in other consignments of meat, meat products, milk or milk products into the Community if:

- you have obtained the necessary documentation from the official veterinary services of the country from which you are travelling stating that the goods conform to the requirements for entry into the EU; and
- you declare any such goods and present your documentation on your arrival to an authorised EU border inspection post for veterinary control.

- **All meat, meat products, milk or milk products not conforming to these rules must be surrendered on arrival to the frontier of the European Union for official disposal.**

FAILURE TO DECLARE SUCH ITEMS MAY RESULT IN A FINE OR CRIMINAL PROSECUTION.

For food of animal origin other than meat, meat products, milk and milk products, you may bring up to 1 kg, if authorised, without submitting it for veterinary control.

Thank you for your cooperation and understanding

SCHEDULE IV

Figures on results of enforcement of rules on personal imports of meat and milk

BASIC INFORMATION –

(a) Member State (please specify) ……

(b) Approximate number of EC entry points (please specify) ……...

(c) Reporting period (please specify year) ……...

MECHANISMA USED TO RAISE AWARENESS OF ANIMAL HEALTH CONDITIONS REGARDING PERSONAL IMPORTS

Please specify mechanisms used by the competent authority to raise awareness of animal health conditions regarding personal imports. This should include both the mechanisms and the frequency with which they have been used (e.g. posters, public announcements, additional advertising ect.)

……...

……...

……...

ENFORCEMENT

(a) Mechanisms used to identify illegal meat and milk consignments during the reporting period (delete as appropriate)

Randomised customs searches/ targeted customs searches/ "sniffer" dogs/scanning equipment / other.

Please give details of enforcement regimes employed during the reporting period:

……...

……...

……...

……...

(b) approximate total number of illegal consignments of meat and milk in personal luggage at EC entry points during the reporting period ……. (please specify)

(c) Approximate amount of meat and milk confiscated and/or destroyed from personal baggage as a result of checks implemented at EC entry points during the reporting period (please specify):

…… kg of meat and meat products

…… kg of milk and milk products

(d) Please list the five third countries from which passengers were most regularly found to be carrying illegal meat and milk consignments during the reporting period:

……...

……...

(e) If applicable, please list the third countries from which passengers have most regularly been subject to targeted customs searches and give details including the number of searches carried out and the quantity and type of illegal consignments found:

……...

……...

……...

……...

TO BE SUBMITTED TO THE EUROPEAN COMMISSION NOT LATER THAN THE FIRST DAY OF MARCH IN THE YEAR IMMEDIATELY FOLLOWING THE END OF EACH ANNUAL REPORTING PERIOD.

Nru. 27

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

SKOND l-artiklu 20 (14) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta tgħarraf b'din l-intenzjoni tagħha li tlesti l-formazzjoni ta' Triq il-Kappella ta' San Mikiel/Trejqet San Luqa, in-Naxxar, liema triq tidher fuq il-pjanta ta' hawn taħt.

Kull persuna, li skond il-liġi għandha l-obbligu li tifforma din it-triq, għandha ħmistax-il ġurnata mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifikazzjoni li fihom trid twettaq l-obbligi tagħha skond il-liġi. Jekk ma jsirx hekk, l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta tlesti l-formazzjoni tat-triq hi stess skond is-saħħa li tagħtiha l-liġi, u l-Awtorità dwar it-Trasport jkollha d-dritt li tirkupra l-ispejjeż li jkunu saru minn din il-persuna jew persuni.

Il-11 ta' Jannar, 2005

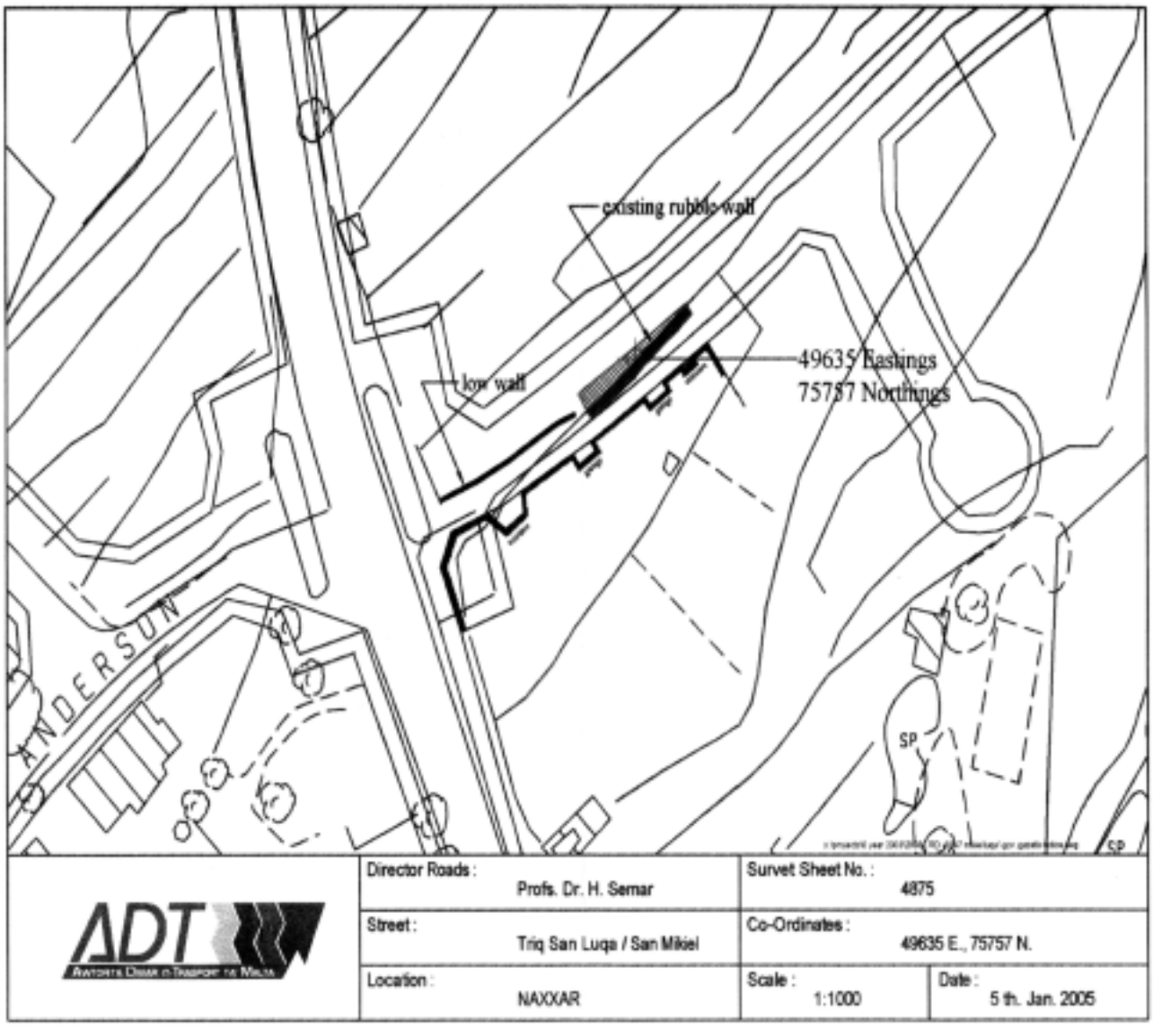
No. 27

MALTA TRANSPORT AUTHORITY

IN virtue of Article 20 (14) of the Code of Police Laws of Malta, the Malta Transport Authority, hereby notifies its intention to carry out the formation of Triq il-Kappella ta' San Mikiel/Trejqet San Luqa, Naxxar, which street is shown on the site plan below.

Any person, who under the law has the obligation to form said street, has fifteen days from the date of the publication of this Notice within which to comply with his obligations at law. In default the Malta Transport Authority shall itself proceed with the formation of this street as it is empowered to do by law to form said street, and the Malta Transport Authority shall have the right to recover any expenses made from such person or persons.

11th January, 2005



ADT Awtorità Dwar it-Trasport ta' Malta	Director Roads : Profs. Dr. H. Semar	Survet Sheet No. : 4875	
	Street : Triq San Luqa / San Mikiel	Co-Ordinates : 49635 E., 75757 N.	
	Location : NAXXAR	Scale : 1:1000	Date : 5 th. Jan. 2005

Nru. 28

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 28

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza Gwardjani Lokali

Application for licence of a Local Warden

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Leonard Abdilla	238777 (M)	23, Triq San Benedittu, Kirkop
Anthony George Borg	30482 (G)	74, "Tal-Qronfli", Triq in-Naġġara, Xewkija, Għawdex

Applikazzjoni għal-liċenza Gwardjani Privati

Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Andrew Bondin	84356 (M)	Bini tal-Gvern, Blokk 3, Flat 9, Triq il-Mithna, Żebbuġ
Leslie John Vaughan	Passport No: 031114215	172, "Colonial", Flat 4, Triq San Filippu, Birżebbuġa
Joseph Sammut	751256 (M)	24, "Joshua", Triq L. Casolani, Ta' Paris, Birkirkara
Twanny (Antonio) Delicata	451574 (M)	Flat 2, Triq William Hardmann, Blokk 1, Bieb A, San Ġiljan
Mary Rose Zammit	510474 (M)	82, "Mystic Rose", Triq il-Ġistakor, Għaxaq

Etienne Darmanin	305482 (M)	Flat 3, Blokk 4, Appartamenti tal-Karwija, Kirkop
Vivienne Theuma	439863 (M)	104, "St. Pius", Tal-Borg Street, Paola
Noel Theuma	643382 (M)	8, Triq Mikiel Anton Vassalli, Ħamrun
Gaetano Spiteri	251360 (M)	38, Bieb Bormla, Bormla

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarjatagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Il-11 ta' Jannar, 2005

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

11th January, 2005

Nru. 29

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002

SKOND id-dispożizzjonijiet tar-regolament 8 tar-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002, is-Sezzjoni għal Liċenzar tal-Kummerċ qieghda hawnhekk tippubblika avviżi ta' l-applikazzjonijiet li ġejjin:

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2004 Pt 452	Joseph Sammut	Beauty Solutions Triq Jean De La Cassiere San Pawl il-Baħar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.33	05.01.05
CD/3209/2004 Pt 455	Annabelle Barr	Steph's 116A, Triq il-Kbira Mellieha	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.47	05.01.05
CD/3209/2004 Pt 456	Saviour Agius	Agius Decorations 413, Triq il-Vitorja Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	51.9 52.48.13	05.01.05

No. 29

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences Regulations 2002

IN terms of the provisions of regulation 8 of the Trading Licences Regulations 2002, the Trade Licensing Unit is hereby publishing a notice of the following applications:

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2004 Pt 457	Saviour Agius	Agius Decorations 245/4, Triq Ħaż-Żabbar Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.44	05.01.05
CD/3209/2004 Pt 458	Charles Edward Spiteri	Trendy Looks 70, Triq Sammat Paola	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.33 52.42 52.43	05.01.05
CD/3209/2004 Pt 459	Ruben Curmi	Gozo Cottage Triq l-Imġarr Xewkija Għawdex	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I – Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	15	05.01.05

Kull persuna li għandha interess, tista' tagħmel oġġezzjonijiet jew ilmenti kontra l-għoti ta' liċenza fuq kwistjonijiet ta' kummerċ biss. Kull oġġezzjoni jew ilment għandu jingħata bil-miktub lis-Sezzjoni Liċenzi tal-Kummerċ, Direttorat għas-Servizzi tal-Kummerċ, Diviżjoni għall-Kummerċ, Lascaris, Valletta, fi żmien għaxart ijiem mid-data li tidher hawn taħt.

Any person showing an interest may file an objection or make representations against the grant of this licence only on trade issues. Such objections or representation may be filed in writing at the Trading Licences Unit, Trade Services Directorate, Commerce Division, Lascaris, Valletta, within ten days from the date shown below.

Il-11 ta' Jannar, 2005

11th January, 2005

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 1

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Att Legali 94/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa projbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Valletta

Nhar il-Ħadd, it-23 ta' Jannar 2005 mit-8.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl minn quddiem il-Knisja Parrokkjali, San Duminku, il-Merkanti, l-Arċisqof, ir-Repubblika sa ħdejn il-Każin tal-Banda La Valette.

Nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Jannar 2005 mis-6.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl kantuniera ma' Melita, San Ġwann, Sant' Ursola, l-Arċisqof, l-Iljun, il-Mediterran, San Duminku, San Pawl sa ħdejn il-Knisja.

Nhar il-Ħamis, is-27 ta' Jannar 2005 mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl minn ħdejn il-Knisja, l-Arċisqof, Sant' Ursola, San Kristofru, il-Mediterran, San Nikola, San Pawl, it-Teatru l-Antik, ir-Repubblika sa ħdejn il-Pjazza l-Assedju l-Kbir.

Nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Jannar 2005 mis-6.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Repubblika kantuniera ma' Nofsinhar, Misraħ San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl, San Nikola u l-Mediterran.

Nhar is-Sibt, id-29 ta' Jannar 2005 min-nofsinhar 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl, l-Arċisqof, ir-Repubblika, Misraħ San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl sa ħdejn il-Knisja.

Nhar is-Sibt, id-29 ta' Jannar 2005 mill-4.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl ħdejn il-Knisja, it-Teatru l-Antik, Santa Luċija, ir-Repubblika, San Pawl kantuniera ma' San Ġwann sa ħdejn il-Knisja.

Nhar is-Sibt, id-29 ta' Jannar 2005 mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Repubblika kantuniera ma' Nofsinhar, San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl sa ħdejn il-Knisja.

Vetturi li jinsabu jiksru dan l-avviż, ikunu suġġett li jiġu rmunkati.

Il-11 ta' Jannar, 2005

POLICE NOTICE

Nru. 1

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of legal notice 94/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the dates and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended or deviated on the dates and times indicated.

Valletta

On Sunday, 23rd January 2005 from 8.00 a.m. onwards through the following streets: San Pawl in front of the Parish Church, San Duminku, il-Merkanti, l-Arċisqof, ir-Repubblika up to La Valette Band Club.

On Wednesday, 26th January 2005 from 6.00 p.m. onwards through the following streets: San Pawl corner with Melita, San Ġwann, Sant' Ursola, l-Arċisqof, l-Iljun, il-Mediterran, San Duminku, San Pawl up to the Church.

On Thursday, 27th January 2005 from 7.00 p.m. onwards through the following streets: San Pawl infront of Church, l-Arċisqof, Sant' Ursola, San Kristofru, il-Mediterran, San Nikola, San Pawl, it-Teatru l-Antik, ir-Repubblika up to Pjazza l-Assedju l-Kbir.

On Friday, 28th January 2005 from 6.00 p.m. onwards through the following streets: ir-Repubblika from corner with Nofsinhar, Misraħ San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl, San Nikola and il-Mediterran.

On Saturday, 29th January 2005 from noon onwards through the following streets: San Pawl, l-Arċisqof, ir-Repubblika, Misraħ San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl up to the Church.

On Saturday, 29th January 2005 from 4.00 p.m. through the following streets: San Pawl near Church, it-Teatru l-Antik, Santa Luċija, ir-Repubblika, San Pawl corner with San Ġwann up to the Church.

On Saturday, 29th January 2005 from 5.00 p.m. through the following streets: ir-Repubblika corner with Nofsinhar, San Ġwann, il-Merkanti, Melita, San Pawl up to the Church.

Vehicles found in contravention of this notice, are liable to be towed.

11th January, 2005

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Senior Registrar* (Ostetriċja u Ġinekoloġija) fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adattati u b'esperjenza għall-post ta' *Senior Registrar* (Ostetriċja u Ġinekoloġija) fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Senior Registrar* (Ostetriċja u Ġinekoloġija) għandu salarju annwali ta' Lm7,521 fis-sena 2005 li jiżdied b'Lm275 fis-sena sa massimu ta' Lm9,171.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem skond *roster* stabbilit li jinkludi *night duty*. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u xogħol fil-Ħdud u btajjel pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skond ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal xi benefiċċji oħra u suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tgħin lill-*Consultant Accoucher* fit-tmexxija ġenerali tal-pazjenti.

5.2. Il-persuna nominata trid taħdem skond *roster* stabbilit u trid tmexxi t-tobba li jkunu xogħol ta' l-għassa fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija. Tkun trid tieħu d-deċiżjonijiet meħtieġa dwar it-tmexxija tal-pazjenti u tirreferi lill-Konsulent imsejjaħ għall-parir u direzzjoni skond kif ikun meħtieġ u xieraq.

5.3. Il-persuna nominata tkun trid tieħu sehem fil-programmi ta' tagħlim ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni kif meħtieġ u tinvolvi ruħha fi programmi kontinwi ta' riċerka.

5.4. Il-persuna nominata tkun responsabbli lejn il-konsulent

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Senior Registrar (Obstetrics and Gynaecology) in the Health Division within the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications from duly qualified and experienced Medical Practitioners for the posts of Senior Registrar (Obstetrics and Gynaecology) in the Health Division.

2. The post of Senior Registrar (Obstetrics and Gynaecology) carries a salary of Lm7,521 per annum in the year 2005 rising by annual increments of Lm275 up to a maximum of Lm9,171.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to work in accordance with an established roster which will include night duty. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee will be required to assist the Consultant Accoucher in the management of patients.

5.2. The appointee will perform duties according to an established roster and will lead the Gynaecological team on duty. He/She will take all the relevant decisions involving the management of patients and will refer to the Consultant 'on call' for advice and direction as necessary and appropriate.

5.3. The appointee will be expected to participate in any teaching or training programme for undergraduates or postgraduates as required and to involve himself/herself in on-going research programmes.

5.4. The appointee will be responsible to his/her immediate

immedjat tagħha u fl-aħħarnett lejn id-Direttur ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija u tkun suġġetta għal xi reviżjoni ta' dmirijiet kif ikun meħtieġ minn żmien għal żmien.

5.5. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tagħmel xogħol kliniku u tattendi laqgħat organizzati mid-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija kif ikun determinat mid-Direttur tad-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.6. Il-persuna nominata tiġi mħajra li taqbad interess f'xi *sub-speciality* li tista' tinvolvi xi studji barra minn Malta, skond l-esiġenzi tas-servizz u fid-diskrezzjoni tad-Direttur tad-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.7. Il-persuna nominata trid tistabbilixxi mekkaniżmu xieraq biex tassigura kwalità tas-servizzi u verifika medika.

5.8. Il-Persuna nominata tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

6. L-applikanti għandhom:-

(a) ikunu ċittadini ta' Malta jew ta' stat membru ta' l-Unjoni Ewropea;

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

(ċ) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(d) ikollhom kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija (MRCOG jew kwalifika adatata komparabbli) u tliet snin esperjenza ta' wara r-reġistrazzjoni fl-ispeċjalità wara li jkunu kisbu l-kwalifika msemmija hawn fuq;

(e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); dawk li japplikaw minn barra s-servizz għandhom jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern u jagħtu dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

consultant and ultimately to the Director of Obstetrics and Gynaecology and his/her duties will be subject to any review as necessary from time to time.

5.5. The appointee will be required to perform clinical duties and attend meetings organised by the Department of Obstetrics and Gynaecology as determined by the Director of the Department of Obstetrics and Gynaecology.

5.6. The appointee will be encouraged to take on a sub-speciality interest which may entail study abroad according to the exigencies of the service and at the discretion of the Director of the Department of Obstetrics and Gynaecology.

5.7. The appointee shall establish appropriate mechanisms to ensure quality of services and medical audit.

5.8. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6. Applicants must:

(a) be citizens of Malta or of a European Union Member State;

(b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

(c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

(d) be in possession of a higher postgraduate qualification in Obstetrics and Gynaecology (MRCOG or an approved appropriate comparable qualification) and three years postregistration experience in the speciality following the attainment of the above-mentioned qualification;

(e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47). Those applying from outside the service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the closing date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun addattat għall-post.

9.2. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

10. Il-Persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adattata għal dan il-post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees* jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 4 ta' Frar 2005.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Jannar, 2005

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

12. The prescribed application forms together with a curriculum vitae and the names of two referees will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 4th February 2005.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

11th January, 2005

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Consultant Accoucher* fid-Diviżjoni tas-Saħħa, fil-Ministeru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adattati u b'esperjenza għall-post ta' *Consultant Accoucher* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Is-salarju għall-post ta' *Consultant Accoucher* ikun ta' Lm10,370 fis-sena 2005.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, jew kif imniżżel f'paragrafu 7, fejn applikabbli, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun soġġetta għal ġimgħa ta' 40 siegħa fuq sitt ijiem u wara tkun tista' tissejjaħ fuq bażi ta' *roster*.

3.3. Il-ħinijiet tax-xogħol tal-persuna nominata mhux bilfors ikunu limitati għal dmirijiet ta' filgħodu, imma skond l-esiġenzi tas-servizz, sessjonijiet ta' wara nofsinhar, magħduda s-sessjonijiet ta' l-*outpatients* jistgħu jsiru skond l-arranġamenti approvati mid-Diviżjoni tas-Saħħa.

3.4. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata bħala *Consultant Accoucheur* tkun tifforma parti mid-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija u taqa' taħt id-Direttur ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija. Hi tkun meħtieġa li tieħu sehem fl-attivitajiet u fil-programm tat-tagħlim tad-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.2. Il-persuna nominata tkun trid taħdem fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija u jkollha responsabbiltà fis-Swali, *Operating Theatres* u l-Kliniċi kollha tad-Dipartiment kif tkun imqabbda

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Consultant Accoucher in the Health Division in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified and experienced Medical Practitioners for the post of Consultant Accoucher in the Health Division.

2. The salary for the post of Consultant Accoucher is Lm10,370 per annum in the year 2005.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, or as stated in paragraph 7, where applicable, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be conditioned to a 40-hour-six day week and may be on call thereafter on a roster basis.

3.3. The working hours of the appointee shall not necessarily be limited to morning duties but, in accordance with the exigencies of the service, afternoon sessions including outpatient sessions may have to be carried out as per arrangements approved by the Health Division.

3.4. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The Consultant Accoucher will form part of the Department of Obstetrics and Gynaecology and will be directly accountable to the Director of Obstetrics and Gynaecology. He/She will be expected to take part in the activities of the Department of Obstetrics and Gynaecology and to participate in its teaching programme.

5.2. The appointee will perform duties in Obstetrics and Gynaecology and shall have responsibility in all the Wards, Operating Theatres and Clinics pertaining to the Department

mid-Direttur ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.3. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tagħmel *ward rounds* fis-swali tal-maternità u tan-nisa u li tagħmel listi ta' operazzjonijiet kif ukoll kirurġija ta' emerġenza fil-każi ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.4. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tieħu sehem fi proġetti kontinwi kif ikun indikat mid-Direttur tad-Dipartiment ta' l-Ostetriċja u Ġinekoloġija.

5.5. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li tagħmel regolarment sessjonijiet speċjalizzati fiċ-Ċentri tas-Saħħa skond programmi approvati dwar kura fil-komunità u tista' wkoll tkun meħtieġa li tagħti servizz fi kwalunkwe estensjoni li tista' ssir fil-futur dwar is-servizzi tas-saħħa kif provdut taħt Skema Nazzjonali.

5.6. Meta l-persuna nominata tkun *Admitting Consultant* (fuq xogħol) tista' tkun meħtieġa li tattendi għall-ħtiġiet tal-pazjenti skond l-esiġenzi tas-servizz. Hi għandha, dakinhar filgħaxija, iddur is-sala biex taċċerta, sakemm hu prattikabbli, li kull dħul ta' emerġenza li jsir wara nofsinhar u kmieni filgħaxija jiġi eżaminat minnha fl-istess ġurnata tad-dħul.

5.7. Il-persuna nominata tkun responsabbli li taċċerta li d-dixxiplina u l-prattika fis-sala (inklużi l-aspetti ta' l-iġjene) li jaffettwaw il-pazjenti taħt il-kura tagħha, ikunu ta' l-ogħla livell possibbli.

5.8. Il-persuna nominata tkun responsabbli li taċċerta t-twettiq ta' programm kontinwu u taħriġ u edukazzjoni għall-i*staff* li jieħu ħsieb il-pazjenti taħt il-kura tagħha.

5.9. Il-persuna nominata tieħu sehem fit-tagħlim u taħriġ ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni kif meħtieġ.

5.10 Il-persuna nominata tkun trid twaqqaf mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità tas-Servizzi u verifika medika

5.11. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

6. L-applikanti għandhom:-

a) ikunu ċittadini ta' Malta jew ta' Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

as designated by the Director of Obstetrics and Gynaecology.

5.3. The appointee will be required to carry out ward rounds in the maternity and female wards and to perform operation lists as well as emergency surgery in cases of Obstetrics and Gynaecology.

5.4. The appointee will be expected to participate in any ongoing projects as indicated by the Director of the Department of Obstetrics and Gynaecology.

5.5. The appointee may be required to hold regular specialised clinics in the Health Centres in accordance with approved community care programmes and may also be required to provide service in any future extension of health services as provided under a comprehensive National Health Scheme.

5.6. When the appointee is the Admitting Consultant (on call) he/she may be required to attend to the needs of patients according to the exigencies of the service. He/She is to perform an evening ward round on that date with a view to ensuring, as far as it is reasonably practicable, that emergency admissions in the afternoon and early evening are seen by him/her on the same day of admission.

5.7. The appointee shall be responsible to ensure that ward discipline and practice (including aspects of hygiene) affecting patients under his/her care are of the highest possible level.

5.8. The appointee shall be responsible to ensure the implementation of an ongoing (continuing) training and education programme in respect of the staff caring for the patients under his/her charge.

5.9. The appointee will participate in undergraduate and postgraduate teaching and training as required.

5.10. The appointee will be required to establish appropriate mechanisms to ensure quality of services and medical audit.

5.11. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6. Applicants must :–

a) be citizens of Malta or of a European Union Member State;

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

ċ) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

d) ikollhom:-

JEW

(i) evidenza ta' eliġibbiltà għal reġistrazzjoni bħala *Specialist* fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija fl-Unjoni Ewropea;

JEW

(ii) kwalifika oġħla ta' wara l-gradwazzjoni fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija (eż. MRCOG jew kwalifika adattata komparabbli) u sentejn esperjenza fil-grad ta' *Senior Registrar* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta;

JEW

(iii) kwalifika oġħla ta' wara l-gradwazzjoni fl-Ostetriċja u Ġinekoloġija u ħames snin ta' esperjenza fl-ispeċjalità wara li jkunu ġabu l-imsemmija kwalifika oġħla ta' wara l-gradwazzjoni;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); dawk li japplikaw minn barra s-servizz għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern u jagħtu dettalji).

7. Tingħata konsiderazzjoni xierqa lill-applikanti li għandhom esperjenza fil-*gynaecological endocrinology*. Il-persuna magħżula li ma jkollhiex din l-esperjenza jkollha tattendi taħriġ speċjalizzat ta' esperjenza fil-*gynaecological endocrinology* fi żmien tliet snin mill-ħatra tagħha qabel ma tiġi kkonfermata fil-ħatra tagħha bħala Konsulent.

8. Il-kandidati magħżula biex jagħmlu kors ta' taħriġ ikunu marbuta bir-regoli kif kontemplati fil-*Public Service Management Code*.

9.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom

c) be in possession of a licence to practise the Medical Profession in Malta;

d) be in possession of:

EITHER

(i) evidence of eligibility for Specialist registration in Obstetrics and Gynaecology in the European Union;

OR

(ii) a higher postgraduate qualification in Obstetrics and Gynaecology (e.g. MRCOG or an approved appropriate comparable qualification) and two years experience in the grade of Senior Registrar in the Malta Public Service;

OR

(iii) a higher postgraduate qualification in Obstetrics and Gynaecology and five years experience in the speciality following the attainment of the said higher postgraduate qualification;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the closing date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details).

7. Due consideration will be given to applicants who have experience in gynaecological endocrinology. A selected applicant who does not possess such experience would have to undergo specialised training in gynaecological endocrinology within three years of his/her appointment prior to being confirmed in his/her appointment as consultant.

8. Applicants proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

9.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

9.2. Representations in terms of this clause should be

jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma misthoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi ndirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

10. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

11.1 Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

11.2. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

12. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hi adattata għal dan il-post.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, Floriana.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees,* jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Frar, 2005.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu 0356-21242884.

16. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Jannar, 2005

attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

10. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

11.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11.2. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be sumbitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

12. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

13. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm/employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

14. The prescribed application forms together with a curriculum vitae and the names of two referees will be received in the first instance by the Director General at the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 4th February, 2005.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

16. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

11th January, 2005

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt
fil-Pożizzjoni ta' *Technical Attaché*
fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta
għall-Unjoni Ewropea

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Fiscal Affairs)* fil-Ministeru tal-Finanzi. Il-persuna magħżula tkun residenti fi Brussell u responsabbli għal oqsma ta' interess partikulari fil-fora ta' l-Unjoni Ewropea.

1.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Technical Attaché* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Technical Attaché* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.1. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, is-servizz tagħha mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, u matul il-perijodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 7, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' Technical Attaché u li tkun trasferita għad-doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 kif applikabbli permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché* jkun il-massimu ta' skala ta' salarju 7 ta' l-iskali ta' salarji tas-Servizz Pubbliku (Lm7,979 fl-2005). Il-persuna magħżula tirċievi wkoll l-istess pakkett ta' benefiċċji u *allowances* li huwa intitolat għalihom Uffiċjal Pubbliku fil-grad ta' *Counsellor* fid-*Diplomatic Grades*. F'każ li l-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. L-ingaġġ bħala *Technical Attaché* huwa fuq bażi *full-time* u l-persuna magħżula tkun residenti fi Brussell.

Deskrizzjoni dettaljata tad-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni hija mehmuża ma' din is-sejħa bħala Appendiċi.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of
Technical Attaché at the
Permanent Representation of Malta
to the European Union

The Public Service Commission invites applications for the position of Technical Attaché (Economy and Fiscal Affairs) within the Ministry of Finance. The selected candidate will be stationed in Brussels and will be responsible for particular areas of interest in the European Union Fora.

1.1. The selected candidate will be expected initially to enter into a three-year contract as a Technical Attaché, which may be renewed thereafter for further periods subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as Technical Attaché during the contract period will lead to termination of the contract.

2.1. If the selected candidate is a public officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.2. If the selected candidate is a public officer and is, during the contract period, appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he/she will be expected to relinquish the duties of Technical Attaché and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. The salary attached to the position of Technical Attaché is the maximum point of salary scale 7 of the Public Service salary scales (Lm7,979 in 2005). In addition, the selected person will receive the same compensation package by way of benefits and allowances paid to a Public Officer in the Diplomatic Grade of Counsellor. In case the selected applicant is a public officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary, benefits and allowances of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. The engagement as Technical Attaché is on a full-time basis and the selected person will be resident in Brussels.

A detailed job description in respect of the position is attached as Appendix I to this call.

5. L-applikanti għandhom:

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikollhom livell ta' kompetenza xierqa u għalhekk kwalifikati sabiex jagħtu pariri fl-oqsma ta' speċjalizzazzjoni kif jidhru f'din is-sejħa;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern qabel u jagħtu d-dettalji).

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Dżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt bħala *Technical Attaché* u tintrabat bil-kundizzjonijiet stipulati fil-kuntratt.

8.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-pożizzjoni.

8.2. Il-Bord ta' l-Għażla jagħrbel il-kompetenza, il-kapaċitajiet, l-esperjenza, il-karatteristiċi personali ta' kull kandidat u l-potenzjal li għandu sabiex jaqdi d-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché.*

8.3. Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru tal-Finanzi.

8.4. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq:

5. Applicants must:

(i) be citizens of Malta;

(ii) have an adequate level of expertise and are thus qualified to advise on the specialised areas advertised in this call;

(iii) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. On engagement, the selected applicant will be required to enter into an agreement as Technical Attaché and will be bound by the terms and conditions stipulated in the contract.

8.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to asses their suitability for the position.

8.2. The Selection Board will assess the candidate's knowledge, skills, experience, personal attributes and overall potential for assuming the responsibilities attached to the position of Technical Attaché.

8.3. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry of Finance.

8.4. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at:

http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.5. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adattata għal din il-pożizzjoni.

11. ll-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-Ministeru tal-Finanzi.

12. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* (GP 47) li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, 'Maison Demandols', Triq in-Nofsinhar, Valletta CMR 02 sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 4 ta' Frar 2005.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq, jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola ta' l-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tal-Ministeru tal-Finanzi huwa 356 21 251 356.

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Is-Segretarju Permanent fil-Ministeru tal-Finanzi jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Jannar, 2005

http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

8.5. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of the publication of the notice in the Government Gazette.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Ministry of Finance.

12. Applications, together with a curriculum vitae (GP47) indicating qualifications and experience, are to be submitted directly to the Permanent Secretary Ministry of Finance, 'Maison Demandols', Triq in-Nofsinhar, Valletta CMR 02, by not later than noon of Friday, 4th February 2005.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Permanent Secretary, Ministry of Finance, not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the Ministry of Finance is 356 21 251356.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary, Ministry of Finance and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead-line. The applications will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary, Ministry of Finance within seven (7) days.

11th January, 2005

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Prinċipal u Pożizzjoni ta' *Policy Officer* fis-Servizz Pubbliku

Ġie approvat illi r-riżultat ta' l-eżerċizzju ta' l-għażla għall-postijiet ta' Prinċipal u għall-pożizzjoni ta' *Policy Officer* fis-Servizz Pubbliku jibqa' validu għal sena oħra.

Ir-riżultat ta' l-għażla għal Prinċipali issa huwa validu sal-21 ta' Diċembru 2005, u r-riżultat rigward il-*Policy Officers* se jibqa' validu sas-7 ta' Jannar, 2006.

Il-11 ta' Jannar, 2005

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

B'riferenza għas-sejħa għall-Impieg ta' *Supply Kindergarten Assistant* (Irġiel/Nisa) fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni biex jgħinu Tfal/Studenti bi Bżonnijiet Speċjali f'Ambjent Skolastiku Inklussiv ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tad-29 ta' April 2003 u li ngħalqet temporanjament f'Awissu 2004, id-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni tgħarraf lill-pubbliku li s-sejħa se terġa' tiftaħ b'seħħ mit-3 ta' Jannar 2005 u tingħalaq b'mod definittiv fil-31 ta' Jannar 2005.

Il-11 ta' Jannar, 2005

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI

L-Atti, l-Avviżi Legali u l-*Bye-Laws* tas-sena 2004 fuq *Compact Discs*

Id-Dipartiment ta' l-Informazzjoni jgħarraf illi sal-bidu ta' Frar 2005 se joħroġ l-Atti, l-Avviżi Legali u l-*Bye-Laws* ippubblikati fl-2004, fuq żewġ *compact discs*.

Il-prezz taż-żewġ *compact discs* se jkun ta' Lm12 u kull waħda minnhom tista' tinxtara separatament għal Lm6. Iżda bħala offerta ta' qabel il-pubblikazzjoni, dawk li jordnaw iż-żewġ *compact discs* sa l-aħħar ta' Jannar, ikunu jistgħu jixtruhom għall-prezz speċjali ta' Lm8.50. Kull min huwa interessat jista' jordnahom billi jibgħat il-ħlas indirizzat lid-Direttur ta' l-Informazzjoni, 3, Pjazza Kastilja, Valletta.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb billi wieħed iċempel Freephone 153 jew billi jibgħat e-mail lil info.doi@gov.mt.

Il-11 ta' Jannar, 2005

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Principal and Position of Policy Officer in the Public Service

It has been approved that the validity period of the result of the selection exercises for the posts of Principal and for the position of Policy Officer in the Public Service has been extended by one year.

The result of the selection exercise for Principals is now valid until the 21st December 2005, and the result in respect of Policy Officers until the 7th January, 2006.

11th January, 2005

EDUCATION DIVISION

With reference to the Call for Supply Kindergarten Assistant (Males/Females) in the Education Division to Support Children/Students with Special Needs in an Inclusive Setting published on the Government Gazette dated 29th April 2003 and which was Temporarily Closed in August 2004, the Education Division wishes to inform the Public that the Call will be re-opened as from the 3rd of January 2005 and will be definitely closed as from the 31st January 2005.

11th January, 2005

DEPARTMENT OF INFORMATION

Acts, Legal Notices and Bye-Laws issued during 2004 on Compact Disc

The Department of Information notifies that, by the beginning of February, it will be publishing all the Acts, Legal Notices and Bye-Laws, issued during 2004, on two compact discs.

The price for both CD's will be Lm12, and any one compact disc can be bought separately for Lm6. However, persons who book the set of two compact discs by the end of January, will be able to get them for the special price of Lm8.50. All those interested are invited to secure a booking by forwarding payment addressed to the Director of Information, 3, Castille Place, Valletta.

Further information can be obtained by calling Freephone 153 or by sending an e-mail to info.doi@gov.mt.

11th January, 2005

FORZI ARMATI TA' MALTA

Programm ta' Sparar mill-Forzi Armati ta' Malta f'Pembroke *Ranges* matul ix-Xahar ta' Frar 2005

Matul ix-xahar ta' Frar 2005, il-Forzi Armati ta' Malta se jwettqu programm ta' sparar minn Pembroke *Ranges* fid-dati u l-ħinijiet indikati hawn taħt:

Mit-Tlieta, l-1 ta' Frar sal-Ġimgħa, l-4 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Mit-Tnejn, is-7 ta' Frar sa l-Erbgħa, id-9 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-Ġimgħa, il-11 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Mit-Tnejn, l-14 ta' Frar sal-Ġimgħa, it-18 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Mit-Tnejn, il-21 ta' Frar sal-Ġimgħa, il-25 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

It-Tnejn, it-28 ta' Frar 2005, bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-bastimenti kollha għandhom iżommu żewġ (2) mili 'l boghod mill-Kosta ta' Pembroke matul id-dati u l-ħinijiet imsemmija hawn fuq.

Bnadar ħomor jittellgħu mil-limiti tar-*ranges* waqt dan it-taħriġ.

Il-11 ta' Jannar, 2005

ARMED FORCES OF MALTA

Shooting Programme by the Armed Forces of Malta at the Pembroke Ranges during the Month of February 2005

During the month of February 2005, the Armed Forces of Malta will be holding a shooting programme from Pembroke Ranges on the dates and times indicated below:

From Tuesday, 1st February to Friday, 4th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

On Monday, 7th February to Wednesday, 9th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

On Friday, 11th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

On Monday, 14th February to Friday, 18th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

On Monday, 21st February to Friday, 25th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

On Monday, 28th February 2005, between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

All vessels are to keep two (2) miles off Pembroke coast during the above mentioned date and times.

Red flags will be flown from the limits of the ranges whilst they are active.

11th January, 2005

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

Avviż

Bis-saħħa tar-regolament 88 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Kummissjonarji Elettorali b'dan javżaw illi ser issir elezzjoni każwali biex jimtela l-post ta' Kunsillier għall-Kunsill Lokali ta' Sliema.

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

Il-11 ta' Jannar, 2005

LOCAL COUNCILS' ACT, 1993

Notice

By virtue of regulation 88 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, the Electoral Commissioners hereby notify that a casual election is being held to fill the vacancy of a Councillor for the Local Council of Sliema.

C. L. De GABRIELE
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

11th January, 2005

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

Avviż

Skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament 89 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Kummissjonarji Elettorali javżaw illi huma ser ikunu fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali, Evans Building, Misraħ Sant'Jiermu, il-Belt Valletta, nhar l-Erbgħa 12, il-Ħamis 13 u l-Ġimgħa, 14 ta' Jannar, 2005, mill-10.00 a.m. sa nofsinhar biex jirċievu nominazzjonijiet ta' kandidati għall-elezzjoni każwali ta' Kunsillier għall-Kunsill Lokali ta' Sliema.

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

Il-11 ta' Jannar, 2005

LOCAL COUNCILS' ACT, 1993

Notice

In accordance with the provisions of regulation 89 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, the Electoral Commissioners notify that they will be in attendance at the Office of the Electoral Commission, Evans Building, St Elmo Square, Valletta on Wednesday 12th, Thursday 13th and Friday 14th January, 2005 from 10.00 a.m. to noon to receive nominations of candidates for the casual election of Councillor for the Local Council of Sliema.

C. L. De GABRIELE
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

11th January, 2005

UFFIĊĊJU TAL-KOMPETIZZJONI ĠUSTA

Deċiżjoni

CCD/135/04

L-20 ta' Awissu, 2004

Deċiżjoni dwar l-akkwist ta' intrapriża ai termini tar-Regolament 6(1)(ii) tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet (A.L. 294 ta' l-2002)

L-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta,

Wara li kkunsidra n-notifika rilevanti ta' l-14 ta' Lulju 2004 skond ir-Regolament 5 ta' l-A.L. 294 ta' l-2002;

Wara li kkunsidra d-disposizzjonijiet tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, 2002 (A.L. 294 ta' l-2002);

Wara li kkunsidra l-ġurisprudenza ta' l-UE u ġurisprudenza oħra barranija.

Fatti

1. Fl-14 ta' Lulju 2004, Dott. Nikolai Vella Falzon, għan-nom ta' Terminal Link SA, innotifika l-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta (iżjed 'il quddiem imsejjaħ l-UKG) dwar ftehim bejn Terminal Link SA, il-Gvern ta' Malta u Malta Freeport Corporation Limited.

OFFICE FOR FAIR COMPETITION

Decision

CCD/135/04

20th August, 2004

Decision on acquisition in terms of Regulation 6(1)(ii) of Regulations on Control of Concentrations (LN 294 of 2002)

The Office for Fair Competition,

Having considered the respective notification of the 14th July 2004 pursuant to Regulation 5 of L.N. 294 of 2002;

Having considered the provisions of the Regulations on Control of Concentrations, 2002 (LN 294 of 2002);

Having considered EC and other foreign jurisprudence

Facts

1. On 14th July 2004, Dr. Nicolai Vella Falzon, on behalf of Terminal Link SA, notified the Office for Fair Competition (hereinafter referred to as OFC) of an agreement between Terminal Link SA, the Government of Malta and Malta Freeport Corporation Limited.

2. Il-preżentazzjoni u l-aċċettazzjoni ta' din in-notifika ġew iddikjarati lill-pubbliku permezz ta' avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern numru 17,632 fis-27 ta' Lulju 2004 u avviż li ġie ppubblikat f'gazzetta lokali fl-24 ta' Lulju 2004.

Il-Partijiet

3. F'dan il-każ il-partijiet tal-ftehim huma Terminal Link SA, il-Gvern ta' Malta u l-Malta Freeport Corporation Ltd.

4. Malta Freeport Corporation Ltd. hija korporazzjoni tal-gvern stabbilita permezz tal-liġi u moghtija l-awtorità li taġixxi bħala Awtorità tal-Freeport ai termini ta' l-Att dwar il-Portijiet Ħielsa ta' Malta.

5. Malta Freeport Terminals hija sussidjarja li hija kollha kemm hi proprjetà tal-Malta Freeport Corporation Ltd., liema kumpanija hi proprjetà tal-Gvern.

6. Terminal Link hi *société anonyme* Franċiża li hi proprjetà assoluta ta' CMA-CGM. Il-kumpanija prinċipali ta' Terminal Link, CMA-CGM, hi *société anonyme* Franċiża li għandha bord eżekuttiv u bord superviżorju li hi proprjetà assoluta ta' CMA-CGM Holding. CMA-CGM Holding hi kumpanija indipendenti proprjetà ta' Merit SAL, kumpanija inkorporata fil-Libanu.

Il-Ftehim

7. Skond sezzjoni 2 tan-notifika, Terminal Link għandha takkwista l-ishma kollha ta' Malta Freeport Terminals Limited. Dan l-akkwist għandu jirriżulta f'tibdil ta' l-azzjonisti u tibdil konsegwenti fil-Bord tad-Diretturi u fit-tmexxija ta' Malta Freeport Terminals.

8. L-akkwist għandu jiġi approvat mill-Malta Freeport Corporation u mill-Gvern ta' Malta bħala proprjetarju ta' l-ishma kollha fil-Malta Freeport Corporation.

9. L-akkwist għandu jinkludi l-konċessjoni b'titolu ta' kera lill-Malta Freeport Terminals Ltd. fuq il-Freeport ta' Kalafrana għal perjodu ta' tletin sena, liema perjodu jista' jiġi estiż. Malta Freeport Terminals, permezz ta' Portsynergy, se tkun responsabbli għall-operazzjoni ta' l-immaniġġar ta' merkanzija ta' Malta Freeport Terminals ġewwa l-Freeport. Portsynergy hija kumpanija *joint venture* imwaqqfa minn CMA-CGM (permezz ta' Terminal Link) u P&O Ports li għandhom sehem ta' 50% kull wieħed f'Portsynergy. Portsynergy hija involuta fin-negozju ta' l-operazzjoni u t-tmexxija ta' portijiet madwar id-dinja.

10. Wara li jidħol fis-seħħ dan il-ftehim, Terminal Link se tkun l-azzjonista maġġuri ta' Malta Freeport Terminals u għandu jkollha l-kontroll esklussiv ta' Malta Freeport Terminals.

2. The filing and acceptance of such notification was announced to the public through a notice carried in the Government Gazzette Number 17,632 on 27th July 2004 and a notice that appeared in a local newspaper on 24th July 2004.

Parties

3. In this case the parties to the agreement are Terminal Link SA, the Government of Malta and Malta Freeport Corporation Ltd.

4. Malta Freeport Corporation Ltd. is a Government corporation established in terms of law and vested with the authority to act as Freeport Authority in terms of the Malta Freeports Act.

5. Malta Freeport Terminals is a wholly owned subsidiary of Malta Freeport Corporation Ltd., which is itself a government owned company.

6. Terminal Link is a French *societe anonyme* which is wholly-owned by CMA-CGM. Terminal Link's parent company, CMA-CGM, is a French *societe anonyme* with an executive board and a supervisory board which is wholly owned by CMA-CGM Holding. CMA-CGM Holding is an independent company owned by Merit SAL, a company incorporated in Lebanon.

Agreement

7. According to section 2 of the notification, Terminal Link is to acquire the entire shareholding of Malta Freeport Terminals Limited. The acquisition will result in a change of shareholders and a consequent change in the Board of Directors and management of Malta Freeport Terminals.

8. The acquisition will be approved by Malta Freeport Corporation and by the Government of Malta as owner of the entire shareholding in Malta Freeport Corporation.

9. The acquisition will include the grant to Malta Freeport Terminals Ltd. of a title of lease over the Freeport at Kalafrana for a period of thirty years, which period is extendable. Malta Freeport Terminals, through Portsynergy, will be responsible for the operation of the cargo handling operations of Malta Freeport Terminals at the Freeport. Portsynergy is a joint-venture company set up by CMA-CGM (through Terminal Link) and P&O Ports which have a 50% stake each in Portsynergy. Portsynergy is engaged in the business of operation and management of ports world-wide.

10. Post-completion Terminal Link will be the majority shareholder of Malta Freeport Terminals and will have sole control over Malta Freeport Terminals.

Konċentrazzjoni Notifikabbli

11. Il-konċentrazzjoni notifikata li permezz tagħha Terminal Link SA se takkwista l-ishma kollha ta' Malta Freeport Terminals Ltd. hija konċentrazzjoniji skond it-tifsir ta' regolament 2 (d)(ii) tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

12. Regolament 2 (d)(ii) jirreferi għall-akkwist minn intrapriża waħda jew aktar minn waħda jew minn persuna waħda jew aktar li jkunu diġà jikkontrollaw mill-anqas xi intrapriża waħda, sew bix-xiri ta' titoli jew ta'assi, b'kuntratt jew b'kull mezz ieħor, ta' kontroll dirett jew indirett ta' intrapriża jew intrapriżi shaħ jew ta' partijiet minnhom.

Threshold għan-Notifika

13. It-*turnover* totali tal-partijiet konċernati fis-sena finanzjarja ta' qabel jaqbeż dak li huwa stabbilit fir-regolament 2 tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

Valutazzjoni

14. L-UKG ikkonsidra b'mod partikolari l-elementi segwenti:

I. is-suq rilevanti għall-prodotti
II. is-suq rilevanti ġeografiku
III. is-swieq affettwati
IV. l-istruttura tas-suq u impedimenti għad-dħul.

Is-suq rilevanti għall-prodotti

15. Is-suq rilevanti għall-prodotti jikkonsisti f'servizzi ta' *stevedoring* (iżjed 'il quddiem imsejħa 'immaniġġar')

16. Bħal ma ġie stabbilit f'deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni Ewropea f'*Hutchinson/ECT*[1] , *Hutchinson/RCPM/ECT*[2] u *P&O Ports/CMA-CGM/Egis Ports*[3] , is-suq għas-servizzi ta' immaniġġar jista' jiġi subdiviż b'dan il-mod:

• Is-servizzi ta' mmaniġġar fir-rigward tat-traffiku *hinterland*, jiġifieri *containers* trasportati direttament għall-fuq/minn fuq vapur għal fuq/minn fuq l-art (permezz ta' barkun, trakk eċċ.)

It-traffiku *hinterland* iżjed 'l isfel se jissejjaħ traffiku domestiku, li jikkonċerna t-territorju ta' Malta biss, fir-rigward ta' merkanzija maħsuba għall-esportazzjoni barra minn Malta jew impurtata ġewwa Malta.

• Is-servizzi ta' immaniġġar fir-rigward tat-traffiku estern, jiġifieri kontejners maħsuba għat-trasport lejn portijiet oħra.

Is-suq rilevanti ġeografiku

17. Is-suq rilevanti ġeografiku jinbidel skond iż-żewġ kategoriji ta' servizzi provduti mill-Malta Freeport Terminals,

Notifiable Concentration

11. The notified concentration whereby Terminal Link SA acquires the entire shareholding of Malta Freeport Terminals Ltd. is a concentration within the meaning of regulation 2 (d)(ii) of the Regulations on the Control of Concentrations.

12. Regulation 2(d)(ii) refers to the acquisition by one or more undertakings or by one or more persons already controlling at least one undertaking, whether by purchase of securities or assets, by contract or by any other means, of direct or indirect control of the whole or parts of one or more undertakings.

Threshold for notification

13. The aggregate turnover of the parties concerned in the preceding financial year exceeds that set out in regulation 2 of the Regulations on Control of Concentrations.

Valuation

14. The OFC, paid particular attention to the following elements:

I. the relevant product marketġ
II. the relevant geographic marketġ
III. affected markets and
IV. market structure and barriers to entry

The relevant product market

15. The relevant product market consists in stevedoring services (hereinafter referred to as "handling").

16. In line with the European Commission's past decisional practice in *Hutchison/ECT*[1] , *Hutchison/RCPM/ECT*[2] and in *P&O Ports/CMA-CGM/Egis Ports*[3], the market for handling services may be subdivided as follows:

• Handling services in respect of hinterland traffic, that is containers transported directly onto/from a ship to/from the hinterland (via barge, truck etc.)

Hinterland traffic will be referred to hereinafter as "domestic traffic", concerning the sole Malta territory, in relation to cargo destined for export outside Malta or otherwise are imported into Malta.

• Handling services in respect of transhipment traffic, that is containers destined for onward transportation to other ports.

The relevant geographic market

17. The relevant geographic market differs in relation to the two categories of services provided by Malta Freeport

jiġifieri servizzi ta' immaniġġar għat-traffiku domestiku u servizzi ta' immaniġġar għat-traffiku estern.

(a) Is-suq għas-servizzi ta' mmaniġġar ta' merkanzija għat-traffiku estern.

Billi l-Malta Freeport Terminals toffri s-servizzi tagħha għat-traffiku estern fil-biċċa l-kbira fiż-żona tal-Mediterran, is-suq rilevanti ġeografiku għas-servizzi ta' mmaniġġar għat-traffiku estern huwa ż-żona tal-Mediterran.

(b) Is-suq għas-servizzi ta' mmaniġġar ta' merkanzija għat-traffiku domestiku.

Fid-deċiżjonijiet *Maersk/ECT*[4] u *Maersk/Sea-Land*,[5] il-Kummissjoni Ewropea sostniet illi ż-żona ġeografika li l-portijiet jew grupp ta' portijiet jaqdu, tiddetermina l-iskop ġeografiku relatat mas-servizzi tagħhom.

Għaldaqstant joħroġ ċar illi s-suq rilevanti għas-servizzi ta' mmaniġġar tat-traffiku domestiku huwa Malta kollha, jiġifieri l-portijiet ta' Valletta u ta' Marsaxlokk.

Is-Swieq Affettwati

a) Is-suq għas-servizzi ta' mmaniġġar ta' merkanzija tat-traffiku domestiku

Fl-2003, il-persentaġġ tas-suq fil-portijiet Maltin għat-traffiku domestiku kien 17.7% fil-port ta' Valletta u 82.3% fil-port ta' Marsaxlokk. Il-port ta' Marsaxlokk kellu sehem kbir fl-immaniġġar ta' merkanzija li qabel kienet tiġi mmaneġġata mill-port ta' Valletta. Konsegwentement, il-port ta' Valletta ddeieġa l-attivitajiet tiegħu lejn swieq oħra li jistgħu jisfruttaw is-servizzi li għandu x'joffri, bħas-swieq tal-kruċieri, *bunkering* u attività ta' *ro-ro transhipment*.

L-entità awtorizzata biex taġixxi bħala l-operatur tat-terminal tal-merkanzija ġewwa l-port ta' Valletta hija Cargo Handling Company Limited. Is-sehem tas-suq immaneġġjat minn ġewwa l-port ta' Valletta jammonta għal 11,144 TEU, fir-rigward tat-traffiku domestiku. Għaldaqstant, Cargo Handling Company Limited għandha sehem tas-suq ta' 17.7% fis-suq tas-servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku domestiku f'Malta.

Min-naħa l-oħra, il-Malta Freeport Terminals hija biss attiva fil-port ta' Marsaxlokk. Din il-kumpanija hija l-unika operatur tat-terminal attiv ġewwa Marsaxlokk u għaldaqstant timmaniġġja t-trasport kollu lejn/għal dan il-port. Is-sehem tas-suq tal-Malta Freeport Terminals fis-suq tas-servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku domestiku f'Malta jammonta għal 82.3%.

Terminals, namely domestic traffic handling services and transhipment traffic handling services.

(a) Market for cargo handling services for transhipment traffic

As Malta Freeport Terminals mainly serves the Mediterranean area for transhipment purposes, the relevant geographic market for handling services for transhipment traffic is the Mediterranean area.

(b) Market for cargo handling services for domestic traffic

In *Maersk/ECT*[4] and *Maersk/Sea-Land*[5], the European Commission stated that the geographic area that ports or groups of ports serve determines the geographic scope related to their services.

In line with the above, the relevant geographic market for handling services for domestic traffic is clearly the whole of Malta, i.e. the ports of Valletta and Marsaxlokk.

Affected markets

(a) Market for cargo handling services for domestic traffic

In 2003, the market share and throughput of Maltese ports on the market for domestic traffic was 17.7% in the Valletta port and 82.3% in the Marsaxlokk port. Marsaxlokk has taken over from Valletta a large share of the cargo it previously handled. Consequently, Valletta has directed its activities towards niche markets like cruising, bunkering, and ro-ro transhipment activity, which can exploit the services it has to offer.

The entity authorised to act as cargo terminal operator within the Port of Valletta is the Cargo Handling Company Limited. The throughput handled by the Cargo Handling Company Ltd. in the port of Valletta with respect to domestic traffic amounts to 11,144 TEU. The Cargo Handling Company Ltd therefore holds a 17.7% market share on the market for cargo handling services in respect of domestic traffic in Malta.

On the other hand, Malta Freeport Terminals is only active in Marsaxlokk. Indeed, it is the only terminal operator active in Marsaxlokk and therefore handles all throughput transported to/from this port. The market share of Malta Freeport Terminals on the market for cargo handling services in respect to domestic traffic in Malta amounts to 82.3%.

(b) Is-suq għas-servizzi ta' l-immaniġġar ta' merkanzija fir-rigward tat-traffiku fil-Mediterran

L-ewwel ħames kompetituri fil-port ta' Marsaxlokk fir-rigward tat-traffiku estern fil-Mediterran huma Goia Tauro, Algeciras, Piraeus, Damietta u Tarente. Bħal Malta Freeport, dawn il-portijiet jiffukaw prinċipalment fuq it-traffiku estern u s-servizzi ta' mmaniġġar relatati.

Iżda l-portijiet ta' Genova, Barcelona, Valencia, Napoli, Port-Said, Marseilles-FOS, Suez, Tanger, Port Said, Cagliari, Limassol huma portijiet oħra fil-Mediterran, li fil-biċċa l-kbira tagħhom joperaw bħala terminali *import-export* u mhux daqstant bħala servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku estern.

Fil-portijiet kollha msemmija, illi huma kompetituri potenzjali ġewwa l-Mediterran għas-servizzi ta' immaniġġar fir-rigward tat-traffiku estern, Terminal Link (permezz tal-parteċipazzjoni tagħha fil-*joint venture* Portsynergy) topera ġewwa Marseille-FOS. Huwa stmat illi Portsynergy France għandha 88% tat-total tan-negozju tal-kontejners ġewwa Marseilles-FOS, u għaldaqstant għandha f'idejha bejn wieħed u ieħor 39,000 X 88% = 34,320 TEU fir-rigward tat-traffiku estern. Is-sehem ta' Portsynergy France fis-suq tas-servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku estern fil-Mediterran għaldaqstant jammonta għal 88% X 03.6% = 0.32%. Meta wieħed jikkunsidra illi CMA-CGM / Terminal Link għandhom kontroll konġunt fuq Portsynergy France, is-sehem tas-suq għas-servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku estern fil-Mediterrann jammonta biss għal nofs is-sehem tas-suq ta' Portsynergy France, jiġifieri 0.16%.

Skond il-figuri ta' l-ishma tas-suq ta' l-2002, il-persentaġġ tas-suq ta' Malta Freeport Terminals *vis-à-vis* is-suq tas-servizzi ta' l-immaniġġar tal-merkanzija fir-rigward tat-traffiku estern fil-Mediterran, jammonta għal 10.84%.

Għaldaqstant, is-sehem tas-suq totali ta' Terminal Link u Malta Freeport Terminals f'dan is-suq jammonta għal 11%.

In vista ta' dak li ngħad iżjed il-fuq,

· Is-suq għas-servizzi ta' l-immaniġġar ta' merkanzija fir-rigward tat-traffiku domestiku f'Malta huwa suq affetwat għaliex Malta Freeport Terminals għandhom sehem ta' aktar minn 25% ta' dan is-suq u CMA-CGM hija attiva fis-suq *downstream* bħala 'liner shipping carrier'.

• Is-suq għas-servizzi ta' mmaniġġar fir-rigward tat-traffiku estern ġewwa l-Mediterran **m'huwiex** suq affettwat peress illi CMA-CGM (permezz ta' Portsynergy France) u Malta Freeport Terminals flimkien huwa anqas minn-15% f'dan is-

(b) Market for cargo handling services in respect to transhipment traffic in the Mediterranean

The top five competitors of the port of Marsaxlokk with respect to transhipment traffic in the Mediterranean are Goia Tauro, Algeciras, Piraeus, Damietta and Tarente. Just as the Malta Freeport, these ports mainly focus on transhipment traffic and related handling services.

However, Genoa, Barcelona, Valencia, Napoli, Port-Said, Marseilles-FOS, Suez, Tanger, Port Said, Cagliari, Limassol are other ports in the Mediterranean, which are predominantly import-export terminals operating to a lesser extent cargo-handling services with respect to transhipment traffic.

Out of all the Mediterranean ports mentioned above constituting potential competitors for handling services with respect to transhipment traffic throughout the Mediterranean, Terminal Link (via its participation in the joint venture Portsynergy) is active in Marseilles-Fos. In Marseilles-Fos, Portsynergy France has an estimated 88% of the total container business and therefore handles approximately 39,000 X 88% = 34,320 TEU with respect to transhipment traffic. The market share of Portsynergy France on the market for cargo handling services in respect to transhipment traffic in the Mediterranean therefore amounts to 88% X 03.6%= 0.32%. Considering that CMACGM /Terminal Link has joint control over Portsynergy France, the market share of Terminal Link on the market for cargo handling services in respect to transhipment traffic in the Mediterranean only amounts to half of the total market share of Portsynergy France i.e. 0.16%.

According to the 2002 figures of the market shares and throughput of Mediterranean ports on the market for transhipment, the market of Malta Freeport Terminals on the market for cargo handling services in respect to transhipment traffic in the Mediterranean amounts to 10.84%.

Therefore, the combined market shares of Terminal Link and Malta Freeport Terminals on this market would amount to 11%.

In view of the above,

· The market for cargo handling services in respect to domestic traffic in Malta is an affected market as Malta Freeport Terminals hold a market share of more than 25% of this market and CMA-CGM is active on the downsteam market as a liner shipping carrier.

• The market for handling services with respect to transhipment traffic in the Mediterranean is **not** an affected market as CMA-CGM (via Portsynergy France) and Malta Freeport Terminals combined market share is below 15% on

suq, ikkalkulat fuq il-bażi ta' suq Mediterran identifikat mill Kummissjoni Ewropea fid-deċiżjonijiet tagħha.[6]

In-natura u l-estent ta' l-integrazzjoni vertikali

Konformi mal-ftehim dwar it-tmexxija, li għandu jiġi ffirmat bejn Malta Freeport Terminals u Portsynergy, it-tmexxija ta' l-operazzjonijiet ta' Malta Freeport Terminals għandha fil-prattika tkun ikkontrollata minn Portsynergy. CMA-CGM għandha l-iskop li tottimizza l-użu tal-kompetenza ta' Portsynergy fis-settur tas-servizzi ta' *stevedoring* sabiex ittejjeb l-effiċjenza u l-profitti ta' Malta Freeport Terminals.

Meta wieħed iqis il-kontroll komuni ta' P&O Ports fuq Portsynergy, din it-transazzjoni m'għandhiex tawtorizza lil CMA-CGM li tottjeni mingħand Malta Freeport Terminals termini kummerċjali aktar vantaġġużi minn dawk mogħtija lill-kompetituri tagħha. Bħala operatriċi tat-terminali, P&O Ports m'għandhiex interessi simili għal dawk ta' CMA-CGM li hi kumpanija li topera bastimenti tal-linja, u li b'mod partikolari m'hijiex interessata illi tinnegozja termini vantaġġjużi għas-servizzi mogħtija lil klijent wieħed biss. Barra dan, l-obbligazzjonijiet ta' Terminal Link skond id-dokumenti tat-transazzjoni effettivament jipprojbixxu li din il-kumpanija tkun involuta f'prattiki diskriminatorji.

Wara t-transazzjoni, CMA-CGM se tkompli tixtri s-servizzi mingħand Malta Freeport Terminals. CMA-CGM tista' fi kwalunkwe każ, indipendentement mit-transazzjoni odjerna u mill-azzjonijiet tagħha f'Malta Freeport Terminals, tibbenefika minn skontijiet mogħtija skond il-volum mixtri jekk tottjeni il-volumi meħtieġa flimkien ma' Malta Freeport Terminals, u kundizzjonijiet simili jistgħu jiġu negozjati minn Malta Freeport Terminals ma' kwalunkwe operatur ieħor tal-bastimenti tal-linja, sakemm dan idaħħal volumi komparabbli għal dawk ta' Malta Freeport Terminals.

CMA-CGM ma tirrappreżentax volum daqshekk kbir tat-traffiku domestiku illi kwalunkwe restrizzjoni jista' jkollha effett fuq is-suq. F'dan il-kuntest, għandu jiġi sottolinjat li anqas minn 7.5% tas-servizzi ta' l-operazzjoni tal-*containers* ta' CMA-CGM madwar id-dinja huma miksuba mill-Malta Freeport Terminals u anqas minn 23% tas-servizzi fir-rigward tat-traffiku domestiku huma miksuba flimkien ma' CMA-CGM.

Il-volum totali ta' *stevedoring* rappreżentat minn CMA-CGM f'Malta jammonta għal 36.7% tat-volum totali immaniġjat f'Malta fil-konfront tat-traffiku domestiku.

Bħala riżultat ta' dak li diġà intqal, l-interess ta' operaturi tat-terminali li jibqgħu dedikati esklussivament għal wieħed jew aktar kumpaniji li joperaw bastimenti tal-linja huwa wieħed limitat ħafna. Jekk Malta Freeport Terminals tiddeċiedi li tagħti l-esklussività lil CMA-CGM, dan ikun ta'

this market, as calculated on the basis of a Mediterranean-wide market identified by the European Commission in its past decisional practice.[6]

The nature and extent of vertical integration

Pursuant to the management agreement to be signed between Malta Freeport Terminals and Portsynergy, the management of Malta Freeport Terminals operations will in practice be handled by Portsynergy. CMA-CGM aims to optimise the use of Portsynergy's expertise in the sector of stevedoring services in order to increase the efficiency and profitability of Malta Freeport Terminals.

Considering the joint control of P&O ports over Portsynergy, this transaction will not allow CMA-CGM to obtain from Malta Freeport Terminals more advantageous commercial terms than its competitors. As a terminal operator, P&O Ports does not have similar interests to those of CMA-CGM which is a liner shipping company, and is in particular not interested in negotiating advantageous terms for handling services for one particular client only. Furthermore, Terminal Link's obligations in terms of the transaction documents effectively prohibit it from engaging in discriminatory practices.

After the transaction, CMA-CGM will continue to buy services from Malta Freeport Terminals. CMA-CGM could in any case, independently from the present transaction and its shareholding in Malta Freeport Terminals, have benefited from volume rebates just the same if it achieved volumes with Malta Freeport Terminals, and similar conditions could be negotiated by Malta Freeport Terminals with any other liner shipping operator provided it brings comparable volumes to Malta Freeport Terminals.

CMA-CGM does not represent such a large volume with respect to domestic traffic that any restriction may have an impact on the market. In this regard, it should be highlighted that less than 7.5% of CMA-CGM container handling services worldwide are achieved by Malta Freeport Terminals and that less than 23% of Malta Freeport Terminals services with respect to domestic traffic are achieved with CMA-CGM.

The overall stevedoring volume represented by CMA-CGM in Malta amounts to 36.7% of the total throughput handled in Malta in relation to domestic traffic.

As a result of what has already been stated, the interest of terminal operators to remain dedicated to only one or several liner shipping companies is very limited. If Malta Freeport Terminals would decide to grant exclusivity to CMA-CGM, this would harm its own profitability since CMA-CGM does

ħsara għall-profittabilità ta' din il-kumpanija peress illi CMA-CGM ma tilqax volum daqshekk kbir tad-domanda għas-*stevedoring* fir-rigward tat-traffiku domestiku.

Konsegwentement, huwa improbabbli ħafna li t-transazzjoni odjerna se tikkaġuna riskju ta' diskriminazzjoni kontra l-kompetituri attwali ta' CMA-CGM.

L-Istruttura tas-Suq u Impedimenti għad-Dħul

18. Is-suq evolva b'mod sostanzjali f'dawn l-aħħar snin. Għalkemm il-faċilitajiet tal-port tradizzjonalment kienu proprjetà ta' l-awtoritajiet lokali tal-port, it-terminali, bil-mod il-mod ġew privatizzati. Illum, minbarra l-awtoritajiet lokali tal-port, numru ta' operaturi li qed jikber (Servizzi ta' *stevedoring* ta' America, PSA, Hutchison Port Holdings, ecc.) ingħataw konċessjonijiet u kirjiet. Dan huwa l-każ fit-transazzjoni preżenti.

19. It-transazzjoni preżenti qiegħda tiġri fi żmien fejn ix-xejra ġenerali tas-suq kienet li bastimenti tal-linja (bħal ma hi CMA-CGM u l-kompetituri tagħha) qegħdin jibdew jimmaneġġjaw it-terminali huma stess. Dawn il-kumpaniji, li għandhom riżorsi finanzjarji u volumi suffiċenti ta' kummerċ sabiex jiġġustifika l-fatt li huma jkunu propjetarji tat-terminali, qegħdin dejjem ikunu aktar u aktar involuti fl-operazzjonijiet tat-terminali u jużaw is-servizzi ta' *stevedoring* bħala mezz biex jiżvilupppaw u jiddiversifikaw l-attivitajiet tagħhom.

20. L-operazzjoni ta' terminali bħal dik tal-Malta Freeport Terminals li jinstabu ġewwa port wieħed, tista' tiġi fdata lil operatur wieħed biss f' perjodu ta' żmien stipulat. Għalhekk, ma jistax ikun hemm kompetizzjoni involuta fl-operazzjoni tat-terminali ġewwa port wieħed. Iżda l-kompetizzjoni tista' sseħħ fil-provvediment ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija ma' l-operaturi tat-terminali ġewwa portijiet oħra, f'dan il-każ Cargo Handling Company Limited li topera t-terminal tal-port ta' Valletta. L-unika kompetizzjoni, fir-rigward ta' l-operazzjonijiet tat-terminali ġewwa port wieħed, hija dik li sseħħ qabel ma l-operatur jintgħażel mill-awtorità tal-port, matul il-proċedura ta' l-offerta meta l-applikanti għal-offerta jissotomettu l-offerti lill-awtorità.

21. Is-sensiela ta' loġistika tas-swieq affettwati mit-transazzjoni hija s-segwenti:

- **L-Awtorità tal-portijiet** hija normalment responsabbli għall-immaneġġar amministrattiv u l-immaneġġar tas-siġurtà tal-port. Hija intitolata li torganizza offerti sabiex tagħżel operaturi tat-terminali. Bħala l-koordinatur tas-sigurtà, hija torganizza l-wasla u t-tluq tal-vapuri in kordinazzjoni ma' l-operaturi tat-terminal. F'ċertu każijiet, hija tkun propjetarja tal-krejnijiet kollha jew partijiet minnhom li jintużaw mill-operaturi tat-terminali.

not account for such volumes of the demand of stevedoring with respect to domestic traffic.

Consequently, the transaction is most unlikely to raise any concerns that current competitors of CMA-CGM would be discriminated against.

Market Structure and Barriers to Entry

18. The market has considerably evolved over the past years. Although, port facilities were traditionally owned by local authorities, terminals have progressively been privatised. Today, besides local port authorities, a growing number of global terminal operators (Stevedoring services of America, PSA, Hutchison Port Holdings, etc.) have been handed concessions and leases. This is the case in the present transaction.

19. Also, the present transaction occurs while the overall trend on the market has been that shipping lines (such as CMA-CGM and its competitors) are increasingly starting to run terminals. These carriers with financial resources and sufficient trade volumes to justify terminal ownership, have increasingly become involved in terminal operations and use stevedoring services as a means to develop and diversify their activities.

20. The operation of terminals like Malta Freeport Terminals at any single port can only be entrusted to a single operator at a time. Thus there can be no competition involved in the operation of terminals at a given port. However, competition may occur in the provision of cargo handling services with the terminal operators at other ports, in this case, the Cargo Handling Company Limited which operates the Port of Valletta terminal. The only competition that occurs, insofar as terminal operations at a single port are concerned, is before the operator is selected by the port authority, during the tendering procedure when tender applicants submit competing offers to the authority.

21. The logistic chain of the markets concerned by the transaction can be described as follows:

- The **port authority** is usually responsible for the administrative and security management of a port. As such, it is entitled to organise tenders in order to select the terminal operators, which will then rent the land and the equipments and run the various terminals. As the security coordinator, it organises the arrivals and departures of ships in coordination with the terminal operators. In some cases, it also owns all or parts of the cranes that are used by terminal operators.

Fil-port ta' Marsaxlokk, fejn topera Malta Freeport Terminals, l-Awtorità tal-portijiet responsabbli hija l-Awtorità Marittima ta' Malta.

- L-operaturi tat-**terminali**, bħal ma hi l-Malta Freeport Terminals, jikkompetu sabiex jintgħażlu mill-awtoritajiet tal-port biex jimmaneġġjaw it-terminali. Huma jistgħu joffru wkoll servizzi ta' *stevedoring* fuq it-terminali tagħhom lil kumpaniji li joperaw bastimenti tal-linja. Huma m'għandhom ebda relazzjoni ma' l-utenti finali. Peress illi huma għandhom proporzjon għoli ta' spejjeż fissi, huma għandhom inċentiva qawwija biex jiġbdu lejhom l-akbar volum possibbli ta' attività ta' *stevedoring*.

- **Il-kumpaniji tal-bastimenti tal-linja** jixtru servizzi ta' *stevedoring* mingħand operaturi tat-terminali u jbiegħu dawn is-servizzi lill-utenti finali. Sabiex jkunu attrajenti lill-konsumaturi tagħhom, huma għandhom inċentiva qawwija biex jottjenu l-iżjed rati baxxi mingħand l-operaturi tat-terminali.

Restrizzjonijiet Anċillari

Il-Malta Freeport Corporation u l-Gvern ta' Malta imponew obbligazzjoni fuq Terminal Link u CMA-CGM biex it-tmexxija ta' l-operazzjonijiet ta' l-immaniġġar ta' merkanzija tal-Malta Freeport Terminals jkunu sub-kuntrattati jew iddelegati lill-terza persuna li għandha l-kompetenza neċessarja fil-maniġment u fl-operazzjoni tal-portijiet li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi ta' l-immaniġġar ta' merkanzija. Ir-raġuni għal din l-impożizzjoni hija sabiex tassigura illi n-negozju ta' l-immaniġġar ta' merkanzija ta' Malta Freeport Terminals se jkompli jkun immexxi u operat minn persuni li għandhom il-kompetenza neċessarja u l-abbiltà fil-maniġment tal-portijiet għat-traffiku estern u portijiet li joffru faċilitajiet ta' mmaniġġar ta' merkanzija in ġenerali.

Il-partijiet identifikaw u aċċettaw lill-Portsynergy għal din ir-raġuni.

Il-*management* ta' l-operazzjonijiet tal-Malta Freeport Terminals għalhekk se jiġi mmexxi minn Portsynergy fuq bażi ta' ġurnata b'ġurnata. Minħabba l-kontroll konġunt ma' P&O Ports fuq Portsynergy, l-akkwist m'għandux iħalli lil CMA-CGM tikseb mingħand Malta Freeport Terminals termini kummerċjali aktar vantaġġużi mill-kompetituri tagħha. Barra dan, paragrafi 6.1.1. u 6.1.2. tal-Liċenza (Anness 9 tan-Notifika) mogħtija minn Malta Freeport Corporation Ltd. lill-Malta Freeport Terminals Ltd, tgħid illi t-tranżazzjoni mhijiex se tfixkel il-kompetizzjoni fis-suq rilevanti bħala *user terminal* komuni, kemm għall-merkanzija domestika u esterna.

Konklużjonijiet

Għar-raġunijiet fuq imsemmija, u ai termini tar-regolament 6(1)(ii) tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta'

In the port of Marsaxlokk where Malta Freeport Terminals operates, the port authority in charge is Malta Maritime Authority.

- The **terminal** operators, such as Malta Freeport Terminals, compete in order to be selected by port authorities to run terminals. They are also able to offer stevedoring services on their terminals to liner shipping companies. They have no relationships with end users. As they bear a high proportion of fixed costs, they have a strong incentive to attract the largest possible volume of stevedoring activity.

- **Liner shipping companies** buy stevedoring services from terminal operators and sell shipping services to end users. In order to be attractive to their customers, they have a strong incentive to obtain the lowest possible rates from terminal operators.

Ancillary restraints

Malta Freeport Corporation and the Government of Malta have imposed an obligation on Terminal Link and CMA-CGM to procure that the management of the cargo handling operations of Malta Freeport Terminals are sub-contracted or delegated to a third party who has the necessary expertise in the management and operation of ports dealing with cargo handling services. The reason for the imposition is to ensure that the cargo handling business of Malta Freeport Terminals will continue to be managed and operated by persons having the requisite expertise and skill in the management of transhipment ports and ports with cargo handling facilities generally.

The Parties have identified and accepted Portsynergy for this purpose.

The management of Malta Freeport Terminals operations will therefore be handled by Portsynergy on a day-to-day basis. Due to the joint control with P&O Ports over Portsynergy, the acquisition should not allow CMA-CGM to obtain from Malta Freeport Terminals more advantageous commercial terms than its competitors. Moreover, para. 6.1.1 and 6.1.2 of the Licence (Annex 9 of the Notification) granted by Malta Freeport Corporation Ltd. to Malta Freeport Terminals Ltd. stipulates that the transaction will not impede competition in the relevant market as a common user terminal both for domestic and transhipment cargo.

Conclusions

For the above-mentioned reasons, and in terms of regulation 6(1)(ii) of Regulations on Control of

Konċentrazzjonijiet (A.L. 294 ta' l-2002), id-Direttur ta' l-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta għaldaqstant:

(1) Iddeċieda illi għalkemm il-konċentrazzjoni taqa' fl-ambitu ta' dawn ir-regolamenti, il-konċentrazzjoni ma tqajjimx dubji serji dwar il-legittimità tagħha;
(2) Iddeċieda li m'għandux jopponiha u
(3) Jiddikjaraha bħala konċentrazzjoni legittima.

Marcel Pizzuto
Direttur

[1] Deċiżjoni tal-Kummissjoni *Hutchinson/ECT* nru. COMP/JV.56 tad-29 ta' Novembru 2001.
[2] Deċiżjoni tal-Kummissjoni *Hutchinson/RCPM/ECT* nru. COMP/JV.55 tat-3 ta' Lulju 2001.
[3] Deċiżjoni tal-Kummissjoni *P&O Ports/CMA-CGM/Egis Ports* nru. COMP/M.3111 tat-28 ta' Mejju 2003.
[4] Deċiżjoni tal-Kummissjoni *Maersk/ECT* nru. COMP/M.1674 tas-27 ta' Settembru 1999.
[5] Deċiżjoni tal-Kummissjoni *Maersk/Sea-Land* nru.IV/M.1651 tas-6 ta' Ottubru 1999.
[6] Maersk/Sea-Land, Hutchinson/RCPM/ECT and Hutchinson/ECT, ibid.

Il-11 ta' Jannar, 2005

Concentrations, 2002 (LN 294 of 2002), the Director of the Office for Fair Competition has therefore:

(1) Decided that although the concentration falls within the scope of these Regulations, the concentration does not raise serious doubts about its lawfulness;
(2) Decided not to oppose the concentration and
(3) Declares it to be a lawful concentration.

Marcel Pizzuto
Director

[1] Commission decision *Hutchison/ECT* n° COMP/JV.56 of 29th November 2001.
[2] Commission decision *Hutchinson/RCPM/ECT* n° COMP/JV.55 of 3rd July 2001.
[3] Commission decision *P&O Ports/CMA-CGM/Egis Ports* n°COMP/M.3111 of 28th May 2003.
[4] Commission decision *Maersk/ECT* n°COMP/M.1674 of 27th September 1999.
[5] Commission decision *Maersk/Sea-Land* n°IV/M.1651 of 6th October 1999.
[6] *Maersk/Sea-Land, Hutchinson/RCPM/ECT and Hutchinson/ECT, ibid.*

11th January, 2005

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Jannar, 2005 għal:

CT 334/2004. Provvista ta' *sodium chloride 0.9% x 1000ml IV infusion fluid BP / EP* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Novembru 2004.

CT 335/2004. Provvista ta' *liposomal amphotericin intravenous infusion* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Novembru 2004.

CT 336/2004. Provvista ta' kapsoli *5hydroxy LTryptopham 20mg* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Novembru 2004.

CT 337/2004. Provvista ta' *hepatitis B vaccine* - Dipartiment tas-Saħħa.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 13th January, 2005, for:

CT 334/2004. Supply of sodium chloride 0.9% x 1000ml IV infusion fluid BP/EP - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 5th November 2004.

CT 335/2004. Supply of liposomal amphotericin intravenous infusion - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 5th November 2004.

CT 336/2004. Supply of 5hydroxy L Tryptopham 20mg capsules - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 5th November 2004.

CT 337/2004. Supply of hepatitis B vaccine - Department of Health.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Novembru 2004.

CT 338/2004. Provvista ta' *compound sodium lactate (Hartmanns) X500ml IV infusion fluid BP / EP* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Novembru 2004.

CT 344/2004. Provvista ta' *reloadable disposable linear staplers 30mm, 60mm and 90mm* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 345/2004. Provvista ta' *bandages crepe 7.5cm* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 346/2004. Provvista ta' *posterior chamber lenses* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 347/2004. Provvista ta' pilloli *chlorpromazine 100mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 348/2004. Provvista ta' kapsoli *ritonavir 100mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 349/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *gemcitabine 1gr* - Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-18 ta' Jannar, 2005 għal:

CT 343/2004. Provvista ta' *calcipotriol ointment* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-11 ta' Novembru 2004.

CT 354/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' uniformijiet, qliezet u dbielet tas-sajf lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 356/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' siment tat-tip *ordinary Portland* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-25 ta' Jannar, 2005 għal:

CT 350/2004. Akkwist ta' tagħmir għall-*monitoring* - Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-11 ta' Novembru 2004.

CT 355/2004. Provvista ta' ħobż (Malta) - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 357/2004. Provvista ta' manetti - Dipartiment tal-Pulizija.

The EU Contract Notice was dispatched on 5th November 2004.

CT 338/2004. Supply of compound sodium lactate (Hartmanns) X500ml IV infusion fluid BP / EP - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 5th November 2004.

CT 344/2004. Supply of reloadable disposable linear staplers 30mm, 60mm and 90mm - Department of Health.

CT 345/2004. Supply of bandages crepe 7.5cm - Department of Health.

CT 346/2004. Supply of posterior chamber lenses - Department of Health.

CT 347/2004. Supply of chlorpromazine 100mg tablets - Department of Health.

CT 348/2004. Supply of ritonavir 100mg capsules - Department of Health.

CT 349/2004. Supply of gemcitabine 1gr injections - Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 18th January, 2005, for:

CT 343/2004. Supply of calcipotriol ointment – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 11th November 2004.

CT 354/2004. Period contract for the supply of summer uniforms, trousers and skirts to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 356/2004. Period contract for the supply of ordinary Portland cement to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 25th January, 2005, for:

CT 350/2004. Acquisition of air monitoring equipment - Ministry for Rural Affairs and Environment. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 11th November 2004.

CT 355/2004. Supply of bread (Malta) - Department of Health.

CT 357/2004. Supply of handcuffs - Police Department.

CT 358/2004. Provvista ta' *adrenaline 1:10,000 pre-filled syringes with luer tip* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 359/2004. Provvista ta' *ispaghula husk* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 360/2004. Provvista ta' pilloli *dipyridamole 100mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 361/2004. Bini ta' *access road* għall-blokki ta' djar f'Triq il-Wied, l-Imsida - Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-27 ta' Jannar, 2005 għal:

CT 364/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *frusemide 250mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 365/2004. Provvista ta' pilloli *lisinopril 10mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 366/2004. Provvista ta' *atosiban 7.5mg/ml concentrate for infusion* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 370/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' injam ta' l-abjad u ta' l-aħmar lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-1 ta' Frar, 2005 għal:

CT 351/2004. *Prequalification document* għall-provvista ta' *storage and logistics system* għall-Isptar Mater Dei – Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Novembru 2004.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Frar, 2005 għal:

CT 362/2004. Provvista ta' *glass showcases* - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-15 ta' Frar, 2005 għal:

CT 368/2004. Provvista ta' *computing equipment* – Uffiċċju tal-Prim Ministru. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 369/2004. Manifattura u tqegħid fil-post ta' travi tat-tip *precast pre-stressed concrete* għall-pont il-ġdid fil-Marsa *Sports Club* – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 358/2004. Supply of adrenaline 1:10,000 pre-filled syringes with luer tip - Department of Health.

CT 359/2004. Supply of ispaghula husk - Department of Health.

CT 360/2004. Supply of dipyridamole 100mg tablets - Department of Health.

CT 361/2004. Construction of access road to housing blocks at Triq il-Wied, Msida - Roads Directorate. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 27th January, 2005, for:

CT 364/2004. Supply of frusemide 250mg injections - Department of Health.

CT 365/2004. Supply of lisinopril 10mg tablets - Department of Health.

CT 366/2004. Supply of atosiban 7.5mg/ml concentrate for infusion - Department of Health.

CT 370/2004. Period contract for the supply of white and red deal timber to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 1st February, 2005, for:

CT 351/2004. Prequalification document for the procurement of storage and logistics system for the Mater Dei Hospital – Foundation for Medical Services.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th November 2004.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 3rd February, 2005, for:

CT 362/2004. Procurement of glass showcases - Ministry for Gozo. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 15th February, 2005, for:

CT 368/2004. Supply of computing equipment – Office of the Prime Minister. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 369/2004. Manufacture and placing in position of precast pre-stressed concrete beams for the new bridge at Marsa Sports Club – Works Division. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 371/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki C1 – C6, Triq Porzjunkola, il-Qawra – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 372/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki D1 – D2, Triq Porzjunkola, il-Qawra – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 373/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki A7 – A11, Pembroke – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 374/2004. Provvista ta' *enteral feeding sets with bags for Frentamat pump* – Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-22 ta' Frar, 2005 għal:

CT 363/2004. Proċessi industrijali speċjalizzati u verifika ambjentali – Awtorità Maltija dwar l-I*standards*. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-10 ta' Diċembru 2004.

CT 367/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *beta interferon* 1A – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Diċembru 2004.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Frar, 2005 għal:

CT 375/2004. Provvista, ittestjar u kummissjonar ta' *didactic equipment* għall-*Motor Vehicle Training Programmes* – Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Proġett ta' l-E.U. – *Ref: Transition Facility Programmes/Structural and Cohesion Funds*.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-1 ta' Marzu, 2005 għal:

CT 1/2005. Provvista ta' pilloli *enalapril 20mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-23 ta' Diċembru 2004.

CT 2/2005. Provvista ta' injezzjonijiet *bumetanide 2mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-23 ta' Diċembru 2004.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-

CT 371/2004. Installation of lifts at Blocks C1 – C6, Triq Porzjunkola, Qawra – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 372/2004. Installation of lifts at Blocks D1 – D2, Triq Porzjunkola, Qawra – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 373/2004. Installation of lifts at Blocks A7 – A11, Pembroke – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 374/2004. Supply of enteral feeding sets with bags for Frentamat pump – Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 22nd February, 2005, for:

CT 363/2004. Specialised industrial processes and environmental audits – Malta Standards Authority. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 10th December 2004.

CT 367/2004. Supply of beta interferon 1A injections – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th December 2004.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 24th February, 2005, for:

CT 375/2004. Supply, testing and commissioning of didactic equipment for the Motor Vehicle Training Programmes – Malta College of Arts, Science and Technology. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document. E.U. Project – Ref: Transition Facility Programmes/Structural and Cohesion Funds.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 1st March, 2005, for:

CT 1/2005. Supply of enalapril 20mg tablets – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd December 2004.

CT 2/2005. Supply of bumetanide 2mg injections – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd December 2004.

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel.

Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-11 ta' Jannar, 2005

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Il-11 ta' Jannar, 2005

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Għażla ta' kuntratturi prospettivi li jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom għall-kuntratt ta' *Storage and Logistics* li jismu:

Design, supply and installation of all equipment and services to implement a complete and comprehensive Storage and Logistics System for the Mater Dei Hospital of Malta.

CT 351/2004. *Prequalification document* għall-provvista ta' *Storage and Logistics System* għall-Isptar Mater Dei - Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi.

Bil-proċess ta' *pre-qualification assessment,* il-Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (FMS), tixtieq tidentifika dawk il-kumpanniji li għandhom il-kapaċità, is-saħħa finanzjarja u l-esperjenza meħtieġa biex ikunu jistgħu jimplimentaw il-proġett kif spjegat hawn taħt. Il-Kumpanniji li jikkwalifikaw jkunu ikkunsidratti applikabli biex jitfgħu l-offerta għall-bżonnijiet ta' *hospital storage and logistics* dettaljati hawn taħt:

21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

11th January, 2005

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

11th January, 2005

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

Short-listing of prospective tenderers bidding for a Storage and Logistics contract titled:

Design, supply and installation of all equipment and services to implement a complete and comprehensive Storage and Logistics System for the Mater Dei Hospital of Malta.

CT 351/2004. Prequalification document for the procurement of Storage and Logistics System for the Mater Dei Hospital - Foundation for Medical Services.

Through the process of pre-qualification assessment, the Foundation for Medical Services (FMS) intends to identify those companies with the appropriate skills, financial strength and experience required to successfully complete the project detailed below. The qualified companies would then be considered applicable to tender for the hospital storage and logistics requirements detailed below:

L-FMS permezz tad-Dipartiment tal-Kuntratti tixtieq tagħżel kuntrattur kapaċi li jiddisinja, jissupplixxi, jinstalla u jikkummisjona l-apparat u servizzi meħtieġa kollha biex jimplimenta sistema kompluta ta' *Storage and Logistics* għall-Isptar Mater Dei.

Dan l-isptar għandu madwar 6,620 kamra, li 380 minnhom huma *stores*, li jintużaw għal diversi raġunijiet fosthom:

a) Stivar ta' apparat bijomediku

b) Stivar ta' materjal ta' ċertu kobor fl-i*stores* prinċipali ta' l-isptar

ċ) Stivar ta' *white goods,* apparat ta' l-*IT* u għamara

d) Stivar ta' *solvents,* aċidi, żebgħa u *thinners*

e) Faċilitajiet ta' stivar fis-swali, *units* u dipartimenti għall-bjankerija, apparat mediku u stivar ġenerali ieħor

f) Sistemi ta' stivar għall-postijiet differenti fid-dipartiment tal-farmaċija li jinkludi stivar ta' materjal ta' ċertu kobor, stivar tal-fliexken u boroż tad-*drip*, stivar ta' ċilindri ta' l-ossiġenu u faċilitajiet oħra għal tqassim ta' prodotti farmaċewtiċi

g) Sistemi ta' stivar għar-*records* mediċi (*files* tal-pazjenti)

Bħala gwida għal dawk interessati, dan jinkludi, imma mhux limitat biss, għal dawn ir-rekwiżiti:

i) Servizz ta' konsulenza li l-klijent jista' jkollu bżonn biex jesegwixxi dan il-proċess bl-għajnuna tad-disinni proposti għal sistemi effiċjenti ta' stivar;

ii) Sistemi ta' immaniġġar ta' materjal mill-post tal-ħatt għall-post ta' l-istivar, u mill-post ta' l-istivar għall-post tal-konsum;

iii) *Carts/trolleys* meqjusa neċessarji għall-ġarr ta' materjal mill-istorijiet prinċipali għas-swali u nħawi oħra fl-istess sptar;

iv) Sistemi ta' riforniment bħal sistemi ta' *top up* u *exchange cart system;*

v) Makkinarju ta' trasport għal użu intern u estern fl-istess sptar, bħal per eżempju *tow trucks/fork lifters/palletizers* li jaħdmu bil-batterija.

Il-*Contract Notice* relatata ma' dan il-kuntratt ġiet mibgħuta mid-Dipartiment tal-Kuntratti lill-*OJEC,* il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru 2004 għall-pubblikazzjoni.

Min jixtieq aktar informazzjoni u dettalji ta' x'inhu meħtieġ jista' jikseb id-dokumenti imsejjaħ *'Pre-Qualification Document - November 2004'* mid-Dipartiment tal-Kuntratti jew iniżżel il-*Contract Notice* mill-*internet* bl-indirizz: http://ted.publications.eu.int fis-sit ta' l-*Official Journal of the European Communities*.

Dawk il-kumpanniji li huma nteressati f'dan il-kuntratt

The FMS through the Director of Contracts seeks to appoint a suitable Contractor to design, supply, install and commission all required equipment and services to implement a complete and comprehensive storage and logistics system for Mater Dei Hospital.

This hospital comprises of a total of about 6,620 rooms, out of which 380 are stores, used for different purposes as listed below:

a) Storage for biomedical equipment

b) Storage of bulky items located in the main stores of the hospital

c) Storage of white goods/IT equipment/furniture

d) Storage of solvents and acids/paints and thinner

e) Ward/unit/department storage facilities for linen, equipment and general storage

f) Storage systems for the different areas within the Pharmacy department including bulky storage, storage of intravenous infusion bottles, storage of oxygen cylinders and storage facilities for the dispensing area included storage of pharmaceuticals

g) Storage systems for medical records (patients' files)

As a guideline for any interested party, this shall entail, but shall not be limited to, the following requisites:

i) Consultancy services that might be required by the Client to accomplish this task together with Design proposals for efficient Storage Systems;

ii) Materials management systems from the point of unloading to the storage areas and from the storage areas to the point of consumption;

iii) Carts/trolleys considered necessary for the transportation of goods from the main stores to the wards or other areas within the hospital;

iv) Replenishment systems such as top up or exchange cart system;

v) Transport vehicles for internal/external use within the hospital premises, such as battery operated tow trucks/fork lifters/palletizers.

The Contract Notice was dispatched by the Department of Contracts to the OJEC for publicaton on Friday, 19th November 2004.

A document titled 'Pre-Qualification Document - November 2004' with further information can be obtained from the Department of Contracts or download the Contract Notice published on the Official Journal of the European Communities internet site: http://ted.publications.eu.int.

Interested companies are to submit the required details as

għandhom jibgħatu d-dettalji kif mitluba fid-dokument imsemmi lid-Dipartiment tal-Kuntratti sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta) tat-Tlieta, l-1 ta' Frar, 2005.

Il-11 ta' Jannar, 2005

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-E.U. - *Structural Funds Programme Malta 2004-2006*
Dan il-Proġett huwa mħallas parzjalment minn *"The European Regional Development Fund (ERDF)"*

CT 362/2004. Provvista ta' *glass showcases* - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Dipartiment tal-Kuntratti, Malta għandu l-intenzjoni li jagħti kuntratt ta' provvista għal manifattura, provvista u stallazzjoni ta' *museum display cases* għall-Mużew ta' l-Arkeoloġija ta' Għawdex f'Triq Bieb l-Imdina, iċ-Ċitadella, ir-Rabat, Għawdex. It-*tender dossier* jista' jinkiseb mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana CMR 02, Malta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, it-3 ta' Frar, 2005 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-Sezzjoni ta' ftuħ ta' l-offerti ser issir il-ĦAMIS, it-3 ta' Frar 2005 fl-10.00 a.m. fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana CMR 02, Malta.

Il-11 ta' Jannar, 2005

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 351/2004. *Prequalification document* għall-provvista ta' *storage and logistics system* għall-Isptar Mater Dei – Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Novembru 2004.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-1 ta' Frar, 2005.

Il-11 ta' Jannar, 2005

requested in the tender document to the Department of Contracts not later than the Tuesday, 1st February 2005 at 10.00 a.m. (Malta time).

11th January, 2005

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - Structural Funds Programme Malta 2004-2006
This Project is partially funded by "The European Regional Development Fund (ERDF)"

CT 362/2004. Procurement of glass showcases - Ministry for Gozo. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

The Department of Contracts, Malta intends to award a supply contract for the manufacture, supply, delivery, and installation of museum display cases for the Gozo Museum of Archaeology in Triq Bieb l-Imdina, The Citadel, Victoria, Gozo. The tender dossier is available from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana CMR 02, Malta.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 3rd February 2005 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

The tender opening session will be held on THURSDAY, 3rd February 2005 at 10.00 a.m. at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana CMR 02, Malta.

11th January, 2005

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 351/2004. Prequalification document for the procurement of storage and logistics system for the Mater Dei Hospital – Foundation for Medical Services.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th November 2004.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 1st February, 2005.

11th January, 2005

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-13 ta' Jannar, 2005.

Avviż Nru. 268. Bejgħ ta' sit fi Triq Emmanuele Decelis kantuniera ma' Triq Gioacchino Le Brun, Pembroke, muri bl-aħmar u mmarkat E fuq pjanta P.D.341_91_3. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 269. Bejgħ ta' sit fi Triq Emmanuele Decelis kantuniera ma' Triq Gioacchino Le Brun, Pembroke, muri bl-aħmar u mmarkat F fuq pjanta P.D.341_91_3. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti u għal dritt ta' aċċess għal *manhole* indikata fuq l-istess pjanta P.D.341_91_3. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 270. Bejgħ ta' sit fi Triq Emmanuele Decelis kantuniera ma' Triq Antoine Favray, Pembroke, muri bl-aħmar u mmarkat G fuq pjanta P.D.341_91_3. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 271. Bejgħ ta' sit fi Triq Emmanuele Decelis kantuniera ma' Triq Antoine Favray, Pembroke, muri bl-aħmar u mmarkat H fuq pjanta P.D.341_91_3. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 272. Bejgħ ta' sit fil-limiti tal-Qala, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_22_2004_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm200.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 273. Għotja b'ċens għal perjodu li jintemm fit-8 ta' Jannar, 2045, ta' sit maġenb Garaxx Nru. 40, Triq Ġużè Ellul Mercer, Qasam tad-Djar, l-Iklin, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 1 fuq pjanta P.D.190_82_24.

Avviż Nru. 274. Bejgħ ta' sit li jiġi quddiem id-dara bl-isem ta' 'Clararch House', Triq San Ġwann Evanġelista, Baħar iċ-Ċagħaq, limiti tan-Naxxar, muri bil-blu u mmarkat Nru. 2 fuq pjanta P.D.91_2000_1. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 13th January, 2005.

Advt. No. 268. Sale of a site in Triq Emmanuele Decelis corner with Triq Gioacchino Le Brun, Pembroke, shown edged in red and marked E on plan P.D.341_91_3. Sale is subject to existing servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 269. Sale of a site in Triq Emmanuele Decelis corner with Triq Gioacchino Le Brun, Pembroke, shown edged in red and marked F on plan P.D.341_91_3. Sale is subject to existing servitudes and to a right of access for the drainage manhole indicated on the same plan P.D.341_91_3. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 270. Sale of a site in Triq Emmanuele Decelis corner with Triq Antoine Favray, Pembroke, shown edged in red and marked G on plan P.D.341_91_3. Sale is subject to existing servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 271. Sale of a site in Triq Emmanuele Decelis corner with Triq Antoine Favray, Pembroke, shown edged in red and marked H on plan P.D.341_91_3. Sale is subject to existing servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 272. Sale of a site in the limits of Qala, Gozo, shown edged in red on plan P.D.JO_22_2004_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm200.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 273. Grant on emphyteusis for a period to end on 8th January, 2045, of a site adjacent to Garage No. 40, Triq Ġużè Ellul Mercer, Housing Estate, Iklin, shown edged in red and marked 1 on plan P.D.190_82_24.

Advt. No. 274. Sale of a site fronting House named 'Clararch House', Triq San Ġwann Evanġelista, Baħar iċ-Ċagħaq, limits of Naxxar, shown edged in blue and marked No. 2 on plan P.D.91_2000_1. This sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a

akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 275. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 4, Triq id-Dawr, il-Mosta, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.203/80/4. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-11 ta' Jannar, 2005

bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 275. Lease of the bare Shop No. 4, Triq id-Dawr, Mosta, shown edged in red on plan L.D.203/80/4. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

11th January, 2005

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Jannar, 2005, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1/05. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *tyres* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-1 ta' Frar, 2005, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 2/05. Provvista u konsenja ta' *re-conditioned excavator* għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviż Nru. 3/05. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsejna ta' pajpijiet ta' l-*uPVC* u aċċessorji għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-Cash Office tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*.

Il-11 ta' Jannar, 2005

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 28th January, 2005, for:-

Advt. No. 1/05. Period contract for the supply and delivery of tyres to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 1st February, 2005, for:-

*Advt. No. 2/05. Supply and delivery of re-conditioned excavator for the Works Division.

*Advt. No. 3/05. Period contract for the supply and delivery of uPVC pipes and fittings to the Works Division.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section.

11th January, 2005

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kwotazzjonijiet ta' Kategorija – Stmati bejn Lm500-Lm2,500 - Jagħlqu l-Marsa

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Erbgħa, id-9 ta' Frar, 2005, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/110/2004. *Mineral wool process pipe sections*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/E/Q/111/2004. *Oil tight fuses*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/E/Q/112/2004. *Photo electric lighting control units*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/E/Q/113/2004. *Fluorescent tube units*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/E/Q/115/2004. *Double wound transformers*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B – Stmati bejn Lm5,001-Lm20,000 – Jagħlqu l-Marsa

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Frar, 2005, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/DPS/T/12/2004. *630kVA transformer*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ – Stmati bejn Lm20,001 u *EU Threshold* (EUR 400,000) – Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Jannar, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/53/2004. Proposti għar-*remanent life assessment* ta' l-impjant tal-*boiler* fil-*Power Station* tal-Marsa

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations: Estimated between Lm500-Lm2,500 - Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 9th February, 2005, for:–

E/E/Q/110/2004. Mineral wool process pipe sections

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

E/E/Q/111/2004. Oil tight fuses

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

E/E/Q/112/2004. Photo electric lighting control units

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

E/E/Q/113/2004. Fluorescent tube units

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

E/E/Q/115/2004. Double wound transformers

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

Category B – Estimated between Lm5,001-Lm20,000 – Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd February, 2005, for:–

E/DPS/T/12/2004. 630kVA transformer

A fee of Lm10 should be paid for each copy of this tender document.

Category C – Estimated between Lm20,001 and EU Threshold (EUR 400,000) – Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 25th January, 2005, for:–

E/E/T/53/2004. Proposals for remanent life assessment of boiler plant at Marsa Power Station

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/E/T/93/2004. *Control cable.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-1 ta' Marzu, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/95/2004. Stallazzjoni ta' protezzjoni għannar - sistema ta' *sprinkler* fl-'A11 stores' fl-Enemalta, il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija D – Stmati bejn *EU Threshold* (EUR400,000) u Lm249,000 – Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Jannar, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC3/75/2004. Kuntratt perjodiku għal *11KV heat shrinkable material*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E – Stmati 'il fuq minn Lm250,000 – Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana *- 3 Envelope Procedure*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Frar, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC3/91/2004. *33KV paper insulated cable.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

L-offerta li tidher hawn fuq għandha *bid-bond* ta' Lm20,000.

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Jannar, 2005

A fee of Lm5 should be paid for each copy of this tender document.

E/E/T/93/2004 Control cable

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 1st March, 2005, for:–

E/E/T/95/2004. Installation of a fire protection - sprinkler system at Enemalta Marsa 'A11 stores'

A fee of Lm10 should be paid for each copy of this tender document.

Category D – Estimated between EU Threshold (EUR 400,000) and Lm249,999 – Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 18th January, 2005, for:–

E/E/T/PC3/75/2004. Period contract for 11KV heat shrinkable material

A fee of Lm3 should be paid for each copy of this tender document.

Category E – Estimated above Lm250,000 – Closing at Contracts Department, Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 22nd February, 2005, for:–

E/E/T/PC3/91/2004. 33KV paper insulated cable.

A fee of Lm10 should be paid for each copy of this tender document.

The above tender carries a bid-bond of Lm20,000.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th January, 2005

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-12 ta' Jannar, 2005, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/121/2004. Tibdil tal-*main* tad-drenaġġ imħassar fi Triq il-Ġiżwiti, in-Naxxar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Jannar, 2005, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/120/2004. *Plastic fittings* għal kanen tal-*polyethylene*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Jannar, 2005, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/123/2004. Estensjoni tad-drenaġġ prinċipali fi Triq Ġdida fi Triq il-Knisja, ix-Xgħajra u Triq Ġdida fi Triq San Tumas, Ħal Tarxien.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/124/2004. Xogħlijiet tad-drenaġġ prinċipali fi Triq Wied Anġlu u Triq San Mark, in-Naxxar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/124/2004. Estensjoni tad-drenaġġ prinċipali fi Triq Sir Temi Zammit, iż-Żebbiegħ.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-1 ta' Frar, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/1/2005. *Fittings* tal-pajpijiet tal-*polyethylene*.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 12th January, 2005 for:-

Advt. No. WSC/T/121/2004. Replacement of damaged sewer main at Triq il-Ġiżwiti, Naxxar.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 19th January, 2005 for:-

Advt. No. WSC/T/120/2004. Plastic fittings for polyethylene pipework.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 26th January, 2005 for:-

Advt. No. WSC/T/123/2004. Main sewer extension at New Street in Triq il-Knisja, Xgħajra and New Street in Triq San Tumas, Tarxien.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/124/2004. Main sewer works at Triq Wied Anġlu and Triq San Mark, Naxxar.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/125/2004. Main sewer extension at New Street in Triq Sir Temi Zammit, Żebbiegħ.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 1st February, 2005 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/1/2005. Fittings for polyethylene pipes.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/2/2005. *Gunmetal stopcocks* għal taħt l-art.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-3 ta' Frar, 2005, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/122/2004. Provvista ta' 15mm *rotary piston potable cold-water meters*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Jannar, 2005

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/2/2005. Gunmetal below ground stopcocks.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 3rd February, 2005 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/122/2004. Supply of 15mm rotary piston potable cold-water meters.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th January, 2005

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, it-3 ta' Frar, 2005, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 1/05. Provvista ta' maskli tal-gass – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 2/05. Provvista ta' *PST helmets* – Forzi Armati ta' Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Frar, 2005, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 3/05. Provvista ta' brieret militari – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 4/05. Provvista ta' lbies militari – Forzi Armati ta' Malta.

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 3rd February, 2005, for:–

AFM Advt. No. 1/05. Supply of respirators (gas masks) – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 2/05. Supply of PST helmets – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 8th February, 2005, for:–

AFM Advt. No. 3/05. Supply of military caps – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 4/05. Supply of military clothing – Armed Forces of Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Frar, 2005, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 5/05. Provvista ta' żraben militari – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-11 ta' Jannar, 2005

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Jannar, 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 397. Xogħlijiet tad-drenaġġ fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 398. Xogħlijiet ta' l-elettriku fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 399. Xogħlijiet ta' l-aluminju (1) fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 400. Xogħlijiet ta' l-elettriku (2) fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 401. Xogħlijiet ta' l-ilma fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 402. Xogħlijiet tal-mastrudaxxa fl-*ex*-skola tas-Snajja', il-Marsa.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 15th February, 2005, for:–

AFM Advt. No. 5/05. Supply of military footwear – Armed Forces of Malta.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

11th January, 2005

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 21st January, 2005 for:–

Advt. No. 397. Drainage works at ex-Trade School, Marsa.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 398. Electrical works at ex-Trade School, Marsa.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 399. Aluminium works (1) at ex-Trade School, Marsa.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 400. Aluminium works (2) at ex-Trade School, Marsa.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 401. Plumbing works at ex-Trade School, Marsa.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 402. Joinery works at ex-Trade School, Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Il-11 ta' Jannar, 2005

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

11th January, 2005

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Jannar, 2005, għal:–

Avviż Nru. 1. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 55, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Fażi III, Birżebbuġa. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 2. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 4, Triq Cassarino, Buġibba. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 3. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 1, Blokki 1 - 8, Triq l-Għarnuq, il-Fgura. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm7,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 4. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 9, Blokki 1 - 5, (Ta' Tewma), Triq Karlu Darmanin, Ħal Kirkop. Offerti taħt Lm6,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 5. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 26, Entratura 1, Triq Axtart, Marsaxlokk. Offerti taħt Lm7,100 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 6. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 4, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati, il-Mosta. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm 1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 28th January, 2005, for:–

Advt. No. 1. Sale tale quale of premises No. 55, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Phase III, Birżebbugia. Offers below Lm3,500 will not be considered.

Advt. No. 2. Sale tale quale of premises No. 4, Triq Cassarino, Buġibba. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,200 will not be considered.

Advt. No. 3. Sale tale quale of premises No. 1, Blocks 1 - 8, Triq l-Għarnu, Fgura. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm7,000 will not be considered.

Advt. No. 4. Sale tale quale of premises No. 9, Blocks 1 – 5, (Ta' Tewma), Triq Karlu Darmanin, Kirkop. Offers below Lm6,000 will not be considered.

Advt. No. 5. Sale tale quale of premises No. 26, Entrance 1, Triq Axtart, Marsaxlokk. Offers below Lm7,100 will not be considered.

Advt. No. 6. Sale tale quale of premises No. 4, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati, Mosta. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter

'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,600 ma jiġux ikkunsidrati

Avviz Nru. 7. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 9, Blokki 1 - 4, Triq il-Ħarriġiet, l-Imqabba. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm6,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 8. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 22, Blokk C, Triq Ġużè Ellul Mercer, l-Imsida. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,900 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 9. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 24, Kat. B, Binja Qlejgħa, Triq ir-Reġimenti Maltin, l-Imtarfa. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviz Nru. 10. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 13, Binja Sgħajtar, (Tas-Sgħajtar), Triq il-Bajtar, in-Naxxar. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm15,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviz Nru. 11. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 6, Blokk 10, *Site* B, Triq Pietru Darmenia, Pembroke. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 12. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 28, Blokk B, Triq il-Frejgatina, il-Qawra. Offerti taħt Lm4,600 ma jiġux kunsidrati.

Avviż Nru. 13. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 8, Blokki A u B, Triq Dun Ġużepp Calleja, Ħal Tarxien. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux kunsidrati.

Avviz Nru. 14. Bejgħ *tale quale* ta' fond bla nru. taħt Entratura 140, Triq il-Merkanti, Valletta. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm40,000 ma jiġux ikkunsidrati.

'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,600 will not be considered.

Advt. No. 7. Sale tale quale of premises No. 9, Blocks 1 - 4, Triq il-Harriġiet, Mqabba. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm6,500 will not be considered.

Advt. No. 8. Sale tale quale of premises No. 22, Block C, Triq Ġużè Ellul Mercer, Msida. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm 3,900 will not be considered.

Advt. No. 9. Sale tale quale of premises No. 24, Cat. B, Binja Qlejgħa, Triq ir-Regimenti Maltin, Mtarfa. Offers below Lm3,600 will not be considered.

Advt. No.10. Sale tale quale of premises No. 13, Binja Sgħajtar (Tas-Sgħajtar), Triq il-Bajtar, Naxxar. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm15,500 will not be considered.

Advt. No.11. Sale tale quale of premises No. 6, Block 10, Site B, Triq Pietro Darmenia, Pembroke. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,200 will not be considered.

Advt. No. 12. Sale tale quale of premises No. 28, Block B, Triq il-Frejgatina, Qawra. Offers below Lm 4,600 will not be considered.

Advt. No. 13. Sale tale quale of premises No. 8, Blocks A & B, Triq Dun Ġużepp Calleja, Tarxien. Offers below Lm3,500 will not be considered.

Advt. No. 14. Sale tale quale of premises without a no. under Entrance 140, Triq il-Merkanti, Valletta. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm40,000 will not be considered.

Avviż Nru. 15. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 1, Blokk 1, Triq ir-Rettur, iż-Żurrieq. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm40,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Jannar, 2005

Advt. No. 15. Sale tale quale of premises No. 1, Block 1, Triq ir-Rettur, Żurrieq. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A' Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,800 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

11th January, 2005

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Frar, 2005, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 0907/CSD/2004/02. Bejgħ ta' karrozzi tal-linja użati antiki li kienu joperaw fuq ir-Rotot tas-Servizz Skedat tat-Trasport Pubbliku ta' Malta.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm30.00.

Il-11 ta' Jannar, 2005

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 11th February, 2005, for:-

Advt No. 0907/CSD/2004/02. Sale of used old buses that operated on the Malta Public Transport Scheduled Service Routes.

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm30.00.

11th January, 2005

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Jannar, 2005, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 0007/CSD/2002/1. Provvista ta' servizzi mediċi.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm10.00.

Il-11 ta' Jannar, 2005

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 28th January, 2005, for:-

Advt No. 0007/CSD/2002/1. Provision of medical services.

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm10.00.

11th January, 2005

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman*, Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Erbgħa, id-19 ta' Jannar, 2005, fl-uffiċċju tal-Malta Industrial Parks Ltd fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MIP/M7/21/04. Xogħlijiet ta' tikħil, tqegħid ta' madum u aluminju u finituri oħra fl-Estensjoni tal-Fabbrika M7 (Consolidated Biscuits Ltd.) fl-Industrial Park ta' l-Imrieħel.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. MIP/GEN/18/04. Xogħlijiet ta' bini fuq ġewwa u fuq barra fil-fabbriki ta' Ħal Luqa, Bulebel, Kordin, Ricasoli, Ħal Far u *industrial parks* oħra.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. MIP/GEN/17/04. Xogħlijiet ta' bini fuq ġewwa u fuq barra fil-fabbriki tal-Mosta Technopark, San Ġwann, l-Imrieħel, Ħ'Attard, il-Marsa u *industrial parks* oħra.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-uffiċċju tal-Malta Industrial Parks Ltd, Fabbrika UB8 fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-11 ta' Jannar, 2005

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman, Malta Industrial Parks Ltd, notifies that:

Sealed tenders will be received at the office of the Malta Industrial Parks Ltd at San Ġwann Industrial Estate, up to 10.00 a.m. on Wednesday, 19th January, 2005, for:–

Advt. No. MIP/M7/21/04. Plastering, tiling, aluminium works and other finishes at Factory M7 (Consolidated Biscuits Ltd.) Extension at Mrieħel Industrial Park.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Advt. No. MIP/GEN/18/04. Internal and external building works to factories at Luqa, Bulebel, Kordin, Ricasoli, Ħal Far and other industrial parks.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Advt. No. MIP/GEN/17/04. Internal and external building works to factories at Mosta Technopark, San Ġwann, Mrieħel, Attard, Marsa and other industrial parks.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Forms of tenders and further information may be obtained from the office of the Malta Industrial Parks Ltd., Factory UB8 at San Ġwann Industrial Estate, on any working day between 9.00 a.m. to 11.30 a.m.

11th January, 2005

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Jannar, 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 1/2005. *Matt art paper*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Jannar, 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 2/2005. Provvista ta' servizzi ta' tindif lill-Istamperija tal-Gvern.

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mingħand iċ-*Chief Printer,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Jannar, 2005

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 14th January, 2005, for:–

Advt. No. 1/2005. Matt art paper.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 18th January, 2005, for:–

Advt. No. 2/2005. Provision of cleaning services to the Government Printing Press.

Forms of tender may be obtained from the Chief Printer, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

11th January, 2005

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Jannar, 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

*Avviż Nru. WSM/001/2005. Kuntratt perjodiku qasir għall-ġarr u depożitu ta' *municipal solid waste* minn Għawdex għal Malta.

Għandju jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher ghall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Jannar, 2005

KUNSILL MALTI GĦALL-I*SPORT*

Il-Kunsill Malti għall-I*sport* jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Jannar, 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin għal xogħol strutturali f'Livell taħt l-Art f'Blokk A, Kumpless tal-Pixxina Nazzjonali, Tal-Qroqq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm30 meta jingabru d-dokumenti.

Id-dokumenti ta' l-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jingabru mill-Uffiċċju ta' l-*Accounts,* Kunsill Malti għall-I*sport*, Kumpless Sportiv Kottonera, il-Kottonera, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Jannar, 2005

KUNSILL LOKALI DINGLI

Il-Kunsill Lokali Dingli jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-31 ta' Jannar 2005, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. DLC 1/05. Bini ta' ġnien pubbliku.

Id-dokumenti relattivi jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali, 2, Misraħ Ġużè Abela, Ħad-Dingli (Numru tat-Telefon: 21456060) bejn it-8.00 a.m. u l-11.00 a.m. għall-ħlas ta' Lm30 kull kopja.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Il-11 ta' Jannar, 2005

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 21st January, 2005, for:–

*Advt. No. WSM/001/2005. Short period contract for the transport and deposit of municipal solid waste from Gozo to Malta.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

11th January, 2005

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Tuesday, 18th January, 2005, for the structural intervention at basement level in Block A, National Pool Complex, Tal-Qroqq.

A fee of Lm30 is to be paid upon collection of documents.

Tender documents and conditions can be collected from the Accounts Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottonera, during office hours.

11th January, 2005

DINGLI LOCAL COUNCIL

The Dingli Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Monday, 31st January 2005, for:-

Advt. No. DLC 1/05. Construction of a public garden.

The relative documents can be obtained from the Local Council's Office, 2, Misraħ Ġużè Abela, Dingli (Telephone Number: 21456060) between 8.00 a.m. and 11.00 a.m. at a fee of Lm30 per copy.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

11th January, 2005

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

63

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Ottubru 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Saint James (Capua) Hospital Ltd (C14713) ta' 65, St James Square, Ħaż-Żabbar, ippreżentaw Talba, fil-15 ta' Settembru 2004, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mark Ellul ta' Flat 12, Fiorella Court, Triq iċ-Ċern, Buġibba, iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' seba' mija u ħamsa u tletin lira Maltija u erbatax-il ċenteżmu (Lm735.14) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1750/04AJD) hija differita għall-4 ta' Frar 2005 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Magistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 29th October 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Saint James (Capua) Hospital Ltd (C14713) of 65, St James Square, Żabbar, filed a Claim on the 15th September 2004, whereby they asked the Tribunal to condemn Mark Ellul of Flat 12, Fiorella Court, Triq iċ-Ċern, Buġibba, to pay the plaintiff company the sum of seven hundred and thirty five Maltese liri and fourteen cents (Lm735.14) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 1750/04AJD) is put off for the 4th February 2005 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

64

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-2 ta' Lulju 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, il-Marsa, ippreżentaw Talba, fil-5 ta' Diċembru 2003, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Maria Vella ta' Arthur Flats, Flat 1, Triq San Albert, il-Gżira, tħallas lis-soċjetà attri-ċi s-somma ta' mija u erba' u tmenin lira Maltija u sitta u sebgħin ċenteżmu (Lm184.76) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2426/03 PBC) hija differita għat-3 ta' Frar 2005 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 2nd July 2005, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 5th December 2003 whereby they asked the Tribunal to condemn Maria Vella of Arthur Flats, Flat 1, Triq San Albert, Gżira, to pay the plaintiff company the sum of one hundred and eighty four Maltese liri and seventy six cents (Lm184.76) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 2426/03PBC) is put off to the 3rd February 2005 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

65

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ta' l-14 ta' Lulju 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Fogg Insurance Agencies Limited (C-597) għan-nom u in rappresentanza tas-soċjetà estera Norwich Union International Insurance Limited ta' Britannia House, Old Bakery Street, Valletta, ippreżentaw Talba, fis-6 ta' April 2004, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Emanuel Azzopardi ta' 7, Triq San Ġwann l-Għammied, ir-Rabat iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' erba' mija u seba' u erbgħin ċenteżmu (Lm400.47) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi in konnessjoni ma' proċeduri fl-ismijiet Charlot Spiteri vs Emanuel Azzopardi (Avv Nru 90/2003 deċiża fis-17 ta' Ġunju 2003) in konnessjoni ma' inċident awtomobilistiku li seħħ fit-18 ta' Awissu 2002 f'Ħal Luqa.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 777/04 PBC) hija differita għat-3 ta' Frar 2005 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 14th July 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Fogg Insurance Agencies Limited (C-597) for and on behalf of the foreign society Norwich Union Ingernational Insurnce Limited of Britannia House, Old Bakery Street, Valletta, filed a claim on the 6th April 2004, whereby they asked the Tribunal to condemn Emanuel Azzopardi of 7, Triq San Ġwann l-Għammied, Rabat, to pay the plaintiff company the sum of four hundred Maltese liri and forty seven cents (Lm400.47) which amount is due to the plaintiff company in connection with the case in the names Charlot Spiteri vs Emanuel Azzopardi (Not No 90/2003 decided on the 17th June 2003) regarding a collision which happened on the 18th of August 2002 in Luqa.

With costs and legal interests.

The cause (Claim Number 777/04PBC) is put off to the 3rd February 2005 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

66

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-6 ta' Diċembru 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Anthony Farrugia Co. Limited ta' Oscar Building, Mdina Road, Ħaż-Żebbuġ, ippreżentaw Talba, fit-28 ta' Ottubru 2004, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Joanne Baldacchino ta' 'Silver Shadow', Triq is-Selq, Ħaż-Żabbar, tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mitejn u ħames liri Maltija u wieħed u ħamsin ċenteżmu (Lm205.51) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 2027/04PM) hija differita għas-17 ta' Frar 2005 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 6th December 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Anthony Farrugia Co. Limited of Oscar Building, Mdina Road, Żebbuġ filed a Claim on the 28th October 2004, whereby they asked the Tribunal to condemn Joanne Baldacchino of 'Silver Shadow', Triq is-Selq, Żabbar, to pay the plaintiff company the sum of two hundred and five Maltese liri and fifty one cents (Lm205.51) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The cause (Claim Number 2027/04PM) is put off on the 17th February 2005 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

67

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fid-19 ta' Novembru 2004, fl-atti ta' l-Avviż Numru 446/2004 AL, B & D Marketing Services Ltd vs Busuttil Stephen pro et noe, ordnat is-segwenti pubblikazzoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuti a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

B & D Marketing Services Ltd B 4, 177-179, Marina Road, Pietà MSD 08 Malta, ippreżentaw fl-20 ta' Awissu 2004, fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Avviż kontra is-Sur Stephen Busuttil f'ismu u in rappreżentanza ta' TBS Services Ltd, ta' 'Thomas House', Ganu Street, Birkirkara/A 30 B, Marsa Qasam Industrijali, Marsa fejn talbu l-konvenuti għaliex m'għandhomx ikunu kkundannati jħallsu s-somma ta' tlett elef mitejn u tlieta u tletin liri Maltin u ħamsa u tletin ċenteżmi (Lm3233.35) rappreżentanti l-prezz ta' esportazzjoni ta' makkinarju lejn Tunis kif ukoll 'Demurrage Charges' liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi mis-soċjetà konvenuta.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet kif jingħad fl-Avviż.

Il-kawża hawn fuq imsemmija hija differita għat-28 ta' Jannar 2005 għan-notifika, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Jannar 2005.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree given on the 19th November 2004, in the records of the Notice Number 446/2004 AL, B & D Marketing Services Ltd vs Busuttil Stephen pro et noe, ordered the following publication for the purpose of service of the defendants in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

B & D Marketing Services Ltd B4, 177-179, Marina Road, Pietà MSD 08 Malta, filed on the 20th August 2004, in the Court of Magistrates (Malta) a Notice against Mr Stephen Busuttil in his name and in representation of TBS Services Ltd, of 'Thomas House', Ganu Street, Birkirkara /A 30 B, Marsa Industrial Estate, Marsa whereby they asked the defendants why they should not be condemned to pay the sum of three thousand two hundred and thirty three Maltese liri and thirty five cents (Lm3233.35) representing the price of export of machinery to Tunis as well as 'Demurrage Charges' which amount is due to the plaintiff company by the defendant company.

With costs and interests as stated in the Notice.

The cause above mentioned is put off to the 28th January 2005 at 9.00 a.m., in order that service be effected.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today 10th January 2005.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

68

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-23 ta' Diċembru 2004 fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 689/04 FS ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Alexander u Pauline konjugi Zammit ID numru 327665(M) u ID numru 10440(A) rispettivament ippreżentaw Ċitazzjoni fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fil-15 ta' Settembru 2004 kontra Joseph Tagliaferro ID Numru 391432(M) fejn talbu l-konvenut jgħid għaliex m'għandhiex din il-Qorti;

1. tikkundannah sabiex in esekuzzjoni ta' l-iskritturi privati tal-25 ta' Marzu 2004 u tad-9 ta' Awissu 2004 jersaq għall-pubblikazzjoni ta' l-att finali tal-bejgħ a favur tiegħu tal-flat numru wieħed (1) fil-blokk esternament markat numru disgħa (9) bl-isem 'St. Francis Flats', Saint Rita Street, Birżebbuġa, u ta' l-għamara elenkata fl-inventarju anness ma' l-iskrittura privata tal-25 ta' Marzu 2004 għall-prezz u skond il-pattijiet

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 23rd December 2004 in the records of the writ of Summons number 689/04 FS ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Alexander and Pauline spouses Zammit ID number 327665(M) and ID number 10440 (A) respectively filed a writ of summons in the First Hall Civil Court on the 15th September 2004 against Joseph Tagliaferro ID number 391432(M) wherein they asked the defendant why this Court should not;

1. condemn him so that in execution of the private writings of the 25th March 2004 and the 9th August 2004 he comes forward to the publication of the final deed of sale in his favour of flat number one (1) in the block externally marked number nine (9) with the name 'St. Francis Flats', Saint Rita Street, Birżebbugia, and of the furniture listed in the inventory attached to the private writing of the 25th March 2004 for the

u kondizzjonijiet indikati fl-imsemmija skritturi privati.

2. tiffissa l-jum, ħin u lok għall-pubblikazzjoni ta' l-imsemmi att finali ta' bejgħ, taħtar Nutar Pubbliku biex jippubblikah u occorrendo tinnomina kuraturi sabiex jirrappresentaw lill-eventwali kontumaċi.

Bl-ispejjes kompriżi dawk ta' l-ittri uffiċjali tat-23 ta' Awissu 2004 u 10 ta' Settembru 2004, kontra l-konvenut li huwa inġunt għas-subizzjoni.

Konvenut: 90, Annunciation Street, Raħal Ġdid.

Il-kawża hawn fuq imsemmija Ċitazzjoni numru 689/04 FS tinsab differita għad-19 ta' Jannar 2005, fl-10.30 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri illum 10 ta' Jannar 2005.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

price and according to the pacts and conditions mentioned in the said private writings.

2. to fix the day, time and place for the publication of the said final deed of sale, appoint a Notary Public to publish it and if necessary appoint curators to represent the eventual defaulters.

With costs comprising those of the judicial letter of the 23rd August 2004 and 10th September 2004, against the defendant who is summoned so that a reference to his oath be made.

Defendant: 90, Annunciation Street, Paola.

The cause above mentioned Writ of Summons number 689/04 FS has been put off to the 19th January 2005, at 10.30 a.m.

Registry of the Superior Courts today 10th January 2005.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

69

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-6 ta' Diċembru 2002, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fis-17 ta' Lulju 2002, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Sallam Ashraf ta' 106, St Simon Street, Buġibba, iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' sitt mija u seba' u erbgħin lira Maltija u ħamsa u tletin ċenteżmu (Lm647.35) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1750/02 PBC) hija differita għat-3 ta' Frar 2005 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 6th December 2002, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 17th July 2002 whereby they asked the Tribunal to condemn Sallam Ashraf of 106, St Simon Street, Buġibba, to pay the plaintiff company the sum of six hundred and forty seven Maltese liri and thirty five cents (Lm647.35) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 1750/02 PBC) is put off to the 3rd February 2005 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

70

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-2 ta' Lulju 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fis-26 ta' Settembru 2003, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Simon Spiteri ta' 16, Lorsant, Dawwret it-Torri, Marsaskala, iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' ħames mija u disgħin lira Maltija u wieħed u disgħin ċenteżmu (Lm590.91) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1904/03 PBC) hija differita għat-3 ta' Frar 2005 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 6 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 2nd July 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 26th September 2003 whereby they asked the Tribunal to condemn Simon Spiteri of 16, Lorsant, Dawwret it-Torri, Marsascala, to pay the plaintiff company the sum of five hundred and ninty Maltese liri and ninty one cents (Lm590.91) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 1904/03 PBC) is put off to the 3rd February 2005 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 6th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

71

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-9 ta' Diċembru 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Direttur tas-Servizzi Korrettivi (Ħabs Kordin) tal-Faċilità Korrettiva ta' Kordin, Triq il-Belt Valletta, Raħal Ġdid, ippreżentaw Talba fil-15 ta' Lulju 2004, fejn talab lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Isabelle Azzopardi Maslowska ta' 'Precius', Triq is-Sidra, Swieqi tħallas lill-attur is-somma ta' mija u wieħed u erbgħin lira Maltija u tnax-il ċenteżmu (Lm141.12) liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż.

Il-kawża (Talba Numru 1454/04PBC) hija differita għas-17 ta' Frar 2005 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Jannar 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 9th December 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Director of Correctional Facility (Kordin) of Kordin Correctional Facility, Valletta Road, Paola, filed a Claim on the 15th July 2004, whereby he asked the Tribunal to condemn Isabelle Azzopardi Maslowska of 'Precius', Triq is-Sidra, Swieqi, to pay the plaintiff the sum of one hundred and forty one Maltese liri and twelve cents (Lm141.12) which amount is due to the plaintiff.

With costs.

The cause (Claim Number 1454/04PBC) is put off on the 17th February 2005 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th January 2005.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*